



PDF ONLINE

Bohrerschärfgerät / Drill Bit Sharpener PB5G 95 G6

(DE)

Bohrerschärfgerät

Originalbetriebsanleitung

(PL)

Ostrzałka do wiertel

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(RO) (MD)

Dispozitiv de ascuțit burghie

Traducerea instrucțiunilor de utilizare
originale

(HR)

Oštrač svrdala

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(GB)

Drill Bit Sharpener

Translation of the original instructions

(CZ)

Bruska na vrtáky

Překlad originálního provozního návodu

(SK)

Brúska na vrtáky

Preklad originálneho návodu na obsluhu

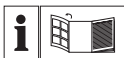
(BG)

Приставка за заточване на свредла

Превод на оригиналното ръководство
за експлоатация

IAN 449841_2310





DE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

RO MD

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

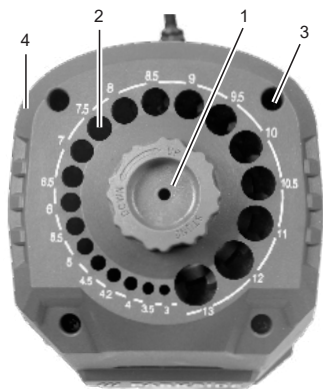
HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB	Translation of the original instructions	Page	19
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	33
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	48
RO/MD	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	62
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	77
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	91
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	105



Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	4
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
Lieferumfang/Zubehör.....	5
Übersicht.....	5
Funktionsbeschreibung.....	5
Technische Daten.....	5
Sicherheitshinweise.....	6
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	6
Bildzeichen und Symbole.....	6
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	7
Restrisiken.....	10
Vorbereitung.....	10
Bedienteile.....	10
Betrieb.....	11
Probelauf.....	11
Ein- und Ausschalten.....	11
Bohrer schleifen.....	11
Transport.....	12
Reinigung, Wartung und Lagerung.....	12
Reinigung.....	12
Wartung.....	13
Lagerung.....	14
Entsorgung/Umweltschutz.....	14
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	14
Fehlersuche.....	15
Service.....	16
Garantie.....	16
Reparatur-Service.....	17
Service-Center.....	17
Importeur.....	17
Ersatzteile und Zubehör.....	18

Original-EG-Konformitätserklärung.....	18
---	-----------

Explosionszeichnung.....	123
---------------------------------	------------

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Bohrschärfgeräts (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Schärfen von Bohrern;
HSS-Bohrer: Ø 3-13 mm

Hartmetallbohrer dürfen nicht geschliffen werden.

Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen.

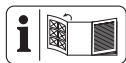
Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Bohrschärfgerät
- 2x Schleifstein (1x vormontiert)
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Stellrad
- 2 Bohrer Aufnahme
- 3 Schraube
- 4 Abdeckung
- 5 Gerätegehäuse
- 6 Netzanschlussleitung
- 7 Ein-/Ausschalter
- 8 Lüftungsschlitze

- 9 Schleifstein

Abb. A

- 10 Mutter
- 11 Scheibe
- 12 Aufnahme
- 13 Feder
- 14 Kreuzschlitz-Schraubendreher (nicht im Lieferumfang)
- 15 Maulschlüssel (nicht im Lieferumfang)

Funktionsbeschreibung

Das Bohrschärfgerät schärft Bohrer mit einem Schleifstein (Trockenschliff). Zusätzlich besitzt das Gerät ein robustes Gehäuse und rutschhemmende Füße. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Bohrerschärfgerät ... PBSG 95 G6

Bemessungsspannung U	220 - 240 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme P	95 W
Leerlaufdrehzahl n_0	1350 min ⁻¹
Gewicht mit Zubehör	≈ 1 kg
Schutzklasse	II (Doppelisolierung)
Schutzart	IPX0
Schleifwinkel	118°
Schärfleistung Bohrdurchmesser	Ø 3-13 mm
Schleifstein	
- Außendurchmesser	Ø 76,5 mm
- Bohrungsdurchmesser	Ø 52,4 mm
- Dicke	14,8 mm
- Schleifmittel	brauner Korund, 80 mesh

- Grundkörper PA6+30GF
- Arbeitsgeschwindigkeit 35 m/s
- Drehzahlstufe 4750 min⁻¹
- Schalldruckpegel L_{pA} 67,5 dB; K=3 dB
- Schallleistungspegel L_{WA}
..... 80,5 dB; K=3 dB

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Betriebsanleitung lesen



Augenschutz benutzen



Gehörschutz benutzen



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
3. **Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -aufsaugeneinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig ge-

pflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Gesundheitsschäden durch:
 - Berührung der Schleifwerkzeuge im nicht abgedeckten Bereich;
 - Herausschleudern von Teilen aus Werkstücken oder beschädigten Schleifsteinen.

⚠ WARNING! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

⚠ WARNING! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

• Ein-/Ausschalter (7)

- Einschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (7) in Stellung „I“ (EIN).
- Ausschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (7) in Stellung „0“ (AUS).

• Stellrad (1)

- **UP**: Schleifstein anheben
- **DOWN**: Schleifstein absenken

Betrieb

Hinweise

- **⚠ VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Anschlussstecker.

⚠ VORSICHT! Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifsteine und Zubehörteile. Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

⚠ VORSICHT! Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.

- Augenschutz benutzen
- Gehörschutz benutzen

Probelauf

Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifsteinwechsel einen Probelauf von mindestens 1 Minute ohne Belastung durch.

Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

Ein- und Ausschalten

Einschalten

1. Stecken Sie den Anschlussstecker des Geräts in eine Steckdose.
2. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (7) in Stellung „I“ (EIN).

Ausschalten

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (7) in Stellung „0“ (AUS).
2. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Bohrer schleifen

Hinweise

- Schleifen Sie schwer beschädigte Bohrer zunächst grob mit einer Feile oder an einem Schleifbock vor.
- Die Durchmesser ($\varnothing$) der Bohreraufnahme (2) sind jeweils daneben auf dem Gerät angegeben.

Vorgehen

1. Drehen Sie das Stellrad (1) komplett in Richtung „**DOWN**“. Der Schleifstein (9) wird dadurch komplett abgesenkt.
2. Stecken Sie den Bohrer in die kleinste passende Bohrer Aufnahme (2) am Gerät.
3. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (7) in Stellung „I“ (EIN). Das Gerät läuft an.
4. Drehen Sie das Stellrad (1) in Richtung „**UP**“ bis ein Schleifgeräusch zu hören ist. Durch das Drehen wird der Schleifstein (9) in Richtung Bohrer geführt.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr!
Drehen Sie das Stellrad (1) nicht zu weit in Richtung „**UP**“, da der Schleifstein (9) am Gehäuse anschlagen kann.

5. Drehen Sie den Bohrer bei leichtem Druck locker und schnell zwischen dem linken und dem rechten Anschlag etwa 10-mal hin und her. Bei kleinen Bohrern genügt eine Wiederholung von etwa 5-mal.
6. Ziehen Sie den Bohrer heraus, drehen Sie ihn um 180° um die eigene Achse und führen Sie ihn wieder bis zum Schleifstein in die Bohreraufnahme (2) ein.
7. Wiederholen Sie gegebenenfalls Schritt 5. und 6., bis beide Schneiden scharf sind.
Der Winkel zwischen beiden Schneidkanten (a) soll 118° betragen. Beide Schneidkanten (a) müssen den gleichen Winkel zur Bohrachse (b) haben und gleich lang sein, damit der Bohrer zentrisch („rund“) läuft (siehe Abb. B).
8. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (7) in Stellung „**0**“ (AUS). Das Gerät schaltet sich ab.

Transport

Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker des Gerätes aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Tragen Sie das Gerät mit zwei Händen.

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠️ WARNUNG! Elektrischer Schlag!
Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr!
Warten Sie bei allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten den Stillstand des Schleifsteins ab.

⚠️ WARNUNG! Verbrennungsgefahr!
Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

⚠️ WARNUNG! Elektrischer Schlag!
Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.

Wartung

Netzanschlussleitung

- Prüfen Sie die Netzanschlussleitung vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigung.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss Sie vom Hersteller oder seinem Vertreter ersetzt werden, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.

Schleifstein wechseln

Hinweise

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie insbesondere den Schleifstein (9). Tauschen Sie beschädigte Teile aus.
- Wechseln Sie den Schleifstein aus, wenn er abgenutzt, beschädigt oder gebrochen ist oder wenn die Schleifleistung nachlässt oder unregelmäßig ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maße des Schleifsteins zum Gerät passen.
- Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Schleifsteine mit großem Loch passend zu machen.
- Montieren Sie das Gerät nach dem Schleifsteinwechsel wieder vollständig.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter.

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel (nicht mitgeliefert)

- Kreuzschlitz-Schraubendreher (14), Größe: PH2
- Maulschlüssel (15), Größe: SW 27 mm

Vorgehen (Abb. A)

Beim Lösen und Festziehen der Mutter (10) muss der Schleifstein (9) von Hand gehalten werden.

1. Lösen ⤴ Sie mit dem Kreuzschlitz-Schraubendreher (14) die 4 Schrauben (3) der Abdeckung (4) und heben Sie die Abdeckung nach oben ab.
2. Die Mutter (10) mit dem Maulschlüssel (15) lösen: Gegen den Uhrzeigersinn ⤴ drehen.
3. Entnehmen Sie die Mutter (10) und die Scheibe (11).
4. Entnehmen Sie den Schleifstein (9).
5. Legen Sie einen neuen Schleifstein (9) auf die Aufnahme (12). Die flache Seite des Schleifsteins (11) muss auf der Aufnahme (12) aufliegen.
6. Befestigen Sie den neuen Schleifstein (9) in umgekehrter Reihenfolge mit Scheibe (11) und Mutter (10). Die Mutter (10) anziehen: Im Uhrzeigersinn ⤵ drehen. Achten Sie darauf, dass die Feder (13) an der richtigen Position sitzt. Ist der Schleifstein (9) nicht richtig in Position, lässt sich die Abdeckung (4) nicht schließen.
7. Setzen Sie die Abdeckung (4) auf das Gerät und befestigen ⤵ Sie diese mit den 4 Schrauben (3).

Achten Sie darauf, dass zwischen Abdeckung (4) und Gerätegehäuse (5) kein Spalt ist. Der Lüftungsschlitze (8) über dem Parkside-Logo zählt nicht als Spalt.

Probelauf

Führen Sie einen Probelauf von mindestens 1 Minute ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

Blockierungen lösen

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Ziehen Sie den Anschlussstecker des Gerätes aus der Steckdose.
- Jetzt können Sie die Blockierung im Gerät beheben.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Schleifsteine müssen trocken und hochkant aufbewahrt werden und dürfen nicht gestapelt werden.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten

sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. Kaufland bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes,

unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Ein-/Ausschalter (7) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Motor defekt	
Schleifstein dreht sich nicht, obwohl Motor läuft	Mutter (10) locker	Mutter (10) anziehen (siehe <i>Schleifstein wechseln</i> , S. 13)
	Werkstückreste oder Reste der Schleifwerkzeuge blockieren Antrieb	Blockaden entfernen (siehe <i>Blockierungen lösen</i> , S. 14)
Motor wird langsamer und bleibt stehen	Gerät überlastet	Druck auf Schleifstein verringern
Schleifstein läuft unrund, abnorme Geräusche sind zu hören	Mutter (10) locker	Mutter (10) anziehen (siehe <i>Schleifstein wechseln</i> , S. 13)
	Schleifstein (9) defekt	Schleifstein (9) wechseln (siehe <i>Schleifstein wechseln</i> , S. 13)

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell

schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Schleifstein) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 449841_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 1528352 (Kostenfrei aus dem deutschen Fest- und Mobilfunknetz)
E-Mail: kundenmanagement@kaufland.de
IAN 449841_2310

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop.

Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 17.

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
9	Schleifstein	91106260

Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Bohrerschärfgerät**

Modell: **PBSG 95 G6**

Seriennummer: 000001 – 186000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 DEUTSCHLAND
 13.05.2024

Christian Frank
 Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction.....	19
Proper use.....	19
Scope of delivery/accessories.....	20
Overview.....	20
Description of functions.....	20
Technical data.....	20
Safety information.....	21
Meaning of the safety information.....	21
Pictograms and symbols.....	21
General Power Tool Safety Warnings.....	22
Residual risks.....	24
Preparation.....	24
Control elements.....	25
Operation.....	25
Trial run.....	25
Switching on and off.....	25
Grinding drill bits.....	25
Transport.....	26
Cleaning, maintenance and storage.....	26
Cleaning.....	26
Maintenance.....	26
Storage.....	28
Disposal/environmental protection.....	28
Troubleshooting.....	28
Service.....	29
Guarantee.....	29
Repair service.....	30
Service Centre.....	31
Importer.....	31
Spare parts and accessories.....	31

Translation of the original EC declaration of conformity..... 32

Exploded view..... 123

Introduction

Congratulations on purchasing your new drill bit sharpener (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following uses:

- Sharpening drills;
HSS drill: Ø 3-13 mm

Carbide drills must not be ground.

Only operate in dry areas.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for

any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

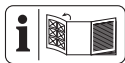
Scope of delivery/ accessories

Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Drill Bit Sharpener
- 2× Grindstone (1× pre-assembled)
- Translation of the original instructions

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Adjusting wheel
- 2 Drill holder
- 3 Screw
- 4 Cover
- 5 Device housing
- 6 Power cord
- 7 On/Off switch
- 8 Ventilation slit
- 9 Grindstone
- Fig. A**
- 10 Nut
- 11 Disc

- 12 Holder
- 13 Spring
- 14 Phillips screwdriver (not included)
- 15 Open-end wrench (not included)

Description of functions

The drill bit sharpener sharpens drill bits with a grindstone (dry grinding). The tool also has a robust housing and non-slip feet.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Drill Bit SharpenerPBSG 95 G6

Rated voltage U 220 - 240 V~, 50 Hz

Power consumption P 95 W

No-load rotation speed n_0 1350 min⁻¹

Weight with accessories ≈ 1 kg

Protection class $\square$ II (double insulation)

Protection type IPX0

Grinding angle 118°

Sharpness drill diameter Ø 3-13 mm

Grindstone

- Outside diameter Ø 76.5 mm

- Borehole diameter Ø 52.4 mm

- Thickness 14.8 mm

- AbrasiveBrown corundum, 80 mesh

- Base bodyPA6+30GF

- Working speed 35 m/s

- Speed level 4750 min⁻¹

Sound pressure level (L_{pA})

.....67.5 dB; K=3 dB

Sound power level (L_{WA})

.....80.5 dB; K=3 dB

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

⚠ WARNING! The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

Meaning of the safety information

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



Attention!



Read the instruction manual



Use eye protection



Use hearing protection



Protection class II (double insulation)



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

Symbols used in the instruction manual



Attention!

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operat-

ing power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and prop-**

erly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
4. **POWER TOOL USE AND CARE**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 5. **SERVICE**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this power tool according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this power tool:

- Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Damage to health as a result of:
 - Contact with grinding tools in the uncovered area;
 - Ejection of parts from workpieces or damaged grindstones.

⚠ WARNING! Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

Preparation

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Do not insert the plug into the outlet until the device is fully prepared for use.

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

- **On/Off switch (7)**
 - Switching on: Move the On/Off switch (7) to the position **"I"** (ON).
 - Switching off: Move the On/Off switch (7) to the position **"O"** (OFF).
- **Adjusting wheel (1)**
 - **UP:** Raise the grindstone
 - **DOWN:** Lower the grindstone

Operation

Notes

- **⚠ CAUTION!** Risk of injury! Disconnect the plug before carrying out any work on the tool.

⚠ CAUTION! Only use grindstones and accessories recommended by the manufacturer. Using other attachment tools and other accessories may represent a risk of injury to you.

⚠ CAUTION! Never operate the tool without protective equipment.

- Use eye protection
- Use hearing protection

Trial run

Always carry out a trial run of at least 1 minute duration without load before carrying out your first grinding procedure and after every change of grindstone.

Switch off the tool immediately if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.

Switching on and off

Switching on

1. Insert the machine plug into a wall socket.
2. Move the On/Off switch (7) to the position **"I"** (ON).

Switching off

1. Move the On/Off switch (7) to the position **"O"** (OFF).
2. Pull the device plug out of the wall outlet if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

Grinding drill bits

Notes

- Rough-grind heavily damaged drill bits with a file or on a bench grinder first.
- The diameters (Ø) of the drill holder (2) are indicated next to this on the tool.

Procedure

1. Turn the adjusting wheel (1) all the way in the **"DOWN"** direction. This lowers the grindstone (9) completely.
2. Insert the drill bit in the smallest fitting drill holder (2) on the tool.
3. Move the On/Off switch (7) to the position **"I"** (ON). The tool starts up.
4. Turn the adjusting wheel (1) in the **"UP"** direction until you hear a grinding sound. Turning guides the grindstone (9) towards the drill bit.

NOTICE! Risk of damage! Do not turn the adjusting wheel (1) too far in the "UP", as the grindstone (9) can come into contact with the housing.

5. Applying slight pressure, loosen the drill bit and quickly turn it back and forth between the left and right stops about 10 times.
With small drill bits, about 5 times is enough.
6. Remove the drill bit, turn it 180° around its own axis and insert it back into the drill holder (2) as far as the grindstone.
7. If necessary, repeat steps 5 and 6 until both edges are sharp.
The angle between the two cutting edges (a) should be 118°. Both cutting edges (a) must have the same angle to the drill axis (b) and must be the same length so that the drill runs centrically ("round") (see Fig. B).
8. Move the On/Off switch (7) to the position "0" (OFF). The tool switches off.

Transport

Notes

- Switch off the tool and disconnect the tool plug from the power outlet.
- Allow the tool to cool down.
- Carry the machine with two hands.

Cleaning, maintenance and storage

⚠ WARNING! Electric shock! Risk of injury due to unintentional start-

up. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.

⚠ WARNING! Risk of injury! Wait until the grindstone has come to a standstill before any maintenance or cleaning work.

⚠ WARNING! Risk of burn injury! Allow the tool to cool down before carrying out any maintenance or cleaning work.

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

⚠ WARNING! Electric shock! Never spray down the device with water.
NOTICE! Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Thoroughly clean the tool after every use.
- Clean the surface of the appliance with a soft brush or cloth.

Maintenance

Power cord

- Check the power cord for damage before each use.
- If the power cord of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their representative

to avoid safety hazards. contact the service centre.

Replacing the grindstone

Notes

- Check the tool before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Examine the grindstone (9) in particular. Replace damaged parts.
- Replace the grindstone when it is worn, damaged or broken, or if grinding performance decreases or is irregular.
- Make sure that the dimensions of the grind match the tool.
- Never use separate bushings or adapters in order to make grindstones with a hole that is too large fit the tool.
- Reassemble the tool completely after replacing the grindstone.
- Do not use any saw blades.

Tools and aids required (not included)

- Phillips screwdriver (14), Size: PH2
- Open-end wrench (15), Size: SW 27 mm

Procedure (Fig. A)

When loosening and tightening the nut (10) the grindstone (9) must be held firm by hand.

1. Loosen ⤴ the 4 screws (14) of the cover (3) using the Phillips screwdriver (4) and lift the cover upwards.
2. Loosen the nut (10) with the open-end spanner (15): Turn anticlockwise ⤴.

3. Remove the nut (10) and the disc (11).
4. Remove the grindstone (9).
5. Place a new grindstone (9) on the holder (12).
The flat side of the grindstone (11) must be in contact with the holder (12).
6. Fix the new grindstone (9) in the reverse order with the disc (11) and nut (10).
Tighten the nut (10): Turn clockwise ⤵.
Make sure that the spring (13) is in the correct position. If the grindstone (9) is not in the correct position, the cover (4) cannot be closed.
7. Place the cover (4) on the tool and fasten ⤵ it with the 4 screws (3).
Make sure there is not a gap between the cover (4) and the tool housing (5). The ventilation slit (8) above the Parkside logo is not considered a gap.

Trial run

Carry out a trial run of at least 1 minute duration without load.

Switch off the tool immediately if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.

Removing blockages

- Turn off the device.
- Pull out the device plug out of the power outlet.
- You can now remove the blockage in the tool.

Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- out of the reach of children

Grindstones must be stored dry and upright and must not be stacked.

Disposal/environmental protection

The device, accessories and packaging should be properly recycled.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Error correction
Device does not start	No mains power supply	Check the socket, mains connection cable, plug and fuse and have them repaired by a qualified electrician if necessary.
	On/Off switch (7) is broken	contact the service centre.
	Defective motor	

disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Problem	Possible cause	Error correction
Grindstone does not move although the motor is running	Nut (10) loose	Tightening the nut (10) (see <i>Replacing the grindstone</i> , p. 27)
	Workpiece residues or residues from grinding tools block drive	Remove blockages (see <i>Removing blockages</i> , p. 27)
Engine is slowing down and stops	Tool overloaded	Reduce pressure on grindstone
Grindstone does not rotate smoothly, abnormal noises can be heard	Nut (10) loose	Tightening the nut (10) (see <i>Replacing the grindstone</i> , p. 27)
	Grindstone (9) defective	Replacing the grindstone (9) (see <i>Replacing the grindstone</i> , p. 27)

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof

of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Grindstone) or to cover damage to breakable parts (e.g. switch). This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Neither does it extend to damage resulting from water, frost, lightning and fire or improper transport. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 449841_2310) ready as proof of purchase for all enquiries.

- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted:
devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre



Service Great Britain

Tel.: +49 800 1528352 (German phone number)

E-mail:

kundenmanagement@kaufland.de (Germany)

IAN 449841_2310

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop.

If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact the Service Centre, p. 31

Pos. nr.	Name	Order No.
9	Grindstone	91106260

Translation of the original EC declaration of conformity

Product: **Drill Bit Sharpener**

Model: **PBSG 95 G6**

Serial number: 000001 – 186000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
13.05.2024

Christian Frank
Authorised representative of documentation

Spis treści

Wprowadzenie.....33

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	33
Zakres dostawy/akcesoria.....	34
Zestawienie elementów urządzenia.....	34
Opis działania.....	34
Dane techniczne.....	34

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa..... 35

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	35
Piktogramy i symbole.....	36
Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi.....	36
Ryzyko resztkowe.....	39

Przygotowanie.....39

Elementy obsługowe.....	40
-------------------------	----

Eksploatacja.....40

Ruch próbny.....	40
Włączanie i wyłączanie.....	40
Ostrzenie wiertła.....	40

Transport.....41

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie..... 41

Czyszczenie.....	42
Konserwacja.....	42
Przechowywanie.....	43

Utylizacja /ochrona środowiska..... 43

Rozwiązywanie problemów..... 44

Serwis.....45

Gwarancja.....	45
Serwis naprawczy.....	46

Service-Center.....	46
Importer.....	46

Części zamienne i akcesoria..... 47

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE.....47

Widok rozłożony..... 123

Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia do ostrzenia wiertła (w dalszej części dokumentu określanego jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Ostrzenie wiertła;
Wiertło HSS: Ø 3-13 mm

Nie wolno ostrzyć wiertła z węglikiem spiekany.

Eksploatacja wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

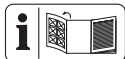
Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Ostrzałka do wiertła
- 2x Kamień szlifierski (1x wstępnie zmontowany)
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Zestawienie elementów urządzenia



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 Pokrętko regulacji
- 2 Uchwyt wiertarski
- 3 Śruba
- 4 Osłona
- 5 Obudowa urządzenia
- 6 Przewód zasilający
- 7 Włłącznik/wyłącznik
- 8 Otwór wentylacyjny
- 9 Kamień szlifierski

rys. A

- 10 Nakrętka
- 11 Podkładka
- 12 Mocowanie
- 13 Sprężyna
- 14 Wkrętak krzyżakowy (brak w zakresie dostawy)
- 15 Klucz płaski (brak w zakresie dostawy)

Opis działania

Urządzenie do ostrzenia wiertła ostrzy wiertła za pomocą kamienia szlifierskiego (metodą szlifowania na sucho). Poza tym urządzenie jest wyposażone w wytrzymałą obudowę i antypoślizgowe stopki.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Ostrzałka do wiertła PBSG 95 G6

Napięcie obliczeniowe U	220 - 240 V~, 50 Hz
Pobór mocy P	95 W
Prędkość obrotowa biegu jałowego n_0	1350 min ⁻¹

Ciężar z akcesoriami	≈ 1 kg
Klasa ochrony	II (izolacja podwójna)
Stopień ochrony	IPX0
Kąt szlifowania	118°
Moc ostrzenia, średnica wiercenia	Ø 3-13 mm
Kamień szlifierski	
- Średnica zewnętrzna	Ø 76,5 mm
- Średnica otworu	Ø 52,4 mm
- Grubość	14,8 mm
- Materiał szlifierski	
.....	Brązowy korund, 80 mesh
- Korpus główny	PA6+30GF
- Prędkość robocza	35 m/s
- Poziom prędkości obrotowej	
.....	4750 min ⁻¹
Poziom ciśnienia akustycznego (L _{pA})	67,5 dB; K=3 dB
Poziom mocy akustycznej (L _{WA})	80,5 dB; K=3 dB

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podana łączna wartości drgań i wartość emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do wstępnej oceny narażenia.

▲ OSTRZEŻENIE! Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależ-

ności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia. Należy próbować maksymalnie ograniczać narażenie na wibracje. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała.

WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczą-

cej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Uwaga!



Przeczytać instrukcję obsługi



Stosować środki ochrony oczu



Stosować środki ochrony słuchu



Klasa ochrony II (izolacja podwójna)



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbole w instrukcji obsługi



Uwaga!

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń. **Zachowaj wszystkie ostrze-**

żenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

Pojęcie „elektonarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego sieciowo (przewodowo) lub akumulatorowo (beprzewodowo).

1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymuj miejsce pracy w czystości oraz dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.
- Nie korzystaj z elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Podczas pracy z elektronarzędziem należy trzymać dzieci i osoby postronne z daleka.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

2. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyki sieciowe elektronarzędzi muszą pasować do gniazda zasilania. Nigdy nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyków sieciowych. Korzystając z uziemionych elektronarzędzi nie wolno używać żadnych wtyczek adaptacyjnych.** Niezmodyfikowane wtyki sieciowe i pasujące gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.
 - c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
 - d) **Nie wolno korzystać z kabla zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj kabla zasilającego do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.** Uszkodzone lub zaplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
 - e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy stosować kabel zasilający przeznaczony do użytku na zewnątrz.** Użycie kabla zasilającego przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
 - f) **Jeżeli nie można uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 3. **BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE**
 - a) **Pracując z elektronarzędziem zachowaj czujność, patrz co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie korzystaj z elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.** Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
 - b) **Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosuj ochronę oczu.** Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochronniki słuchu, stosowane w odpowiednich warunkach, ograniczają obrażenia ciała.
 - c) **Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia upewnij się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym włącznikiem sprzyja wypadkom.
 - d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń klucz nastawczy lub klucz maszynowy.** Klucz maszynowy lub klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
 - e) **Nie sięgaj zbyt daleko. Utrzymuj właściwą postawę i rów-**

- nowągę przez cały czas.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Ubieraj się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy i ubrania z dala od ruchomych części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli na wyposażeniu znajdują się urządzenia do podłączania instalacji odpylających i zbierających, należy dopilnować, aby były one podłączone i właściwie użytkowane.** Stosowanie systemu odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie pozwól, aby przyzwyczajenie wynikające z częstego używania narzędzi spowodowało u Ciebie nadmierną pewność siebie i zignorować zasady bezpieczeństwa narzędzi.** Nieostrożne działanie może w ciągu ułamka sekundy spowodować poważne obrażenia.
4. **OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI**
- a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzi. Zawsze używaj odpowiedniego elektronarzędzia do danego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, w tempie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) **Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli nie ma możliwości włączenia i wyłączenia go przełącznikiem.** Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyk sieciowy od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator, jeśli jest odłączany.** Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuszczać do obsługi elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- e) **Konserwuj elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdź elektronarzędzie pod kątem rozregulowania lub blokowania się ruchomych części, czy nie doszło do ich pęknięcia oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą wpływać na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie**

dzie jest uszkodzone, zleć jego naprawę przed użyciem.

Wiele wypadków jest powodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.

- f) **Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenia i łatwiejsze do kontrolowania.
 - g) **Używaj elektronarzędzia, osprzętu, końcówek narzędzi itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i wykonywaną pracę.** Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
 - h) **Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.
5. **SERWIS**
- a) **Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowanego pracownika serwisu przy użyciu wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

Ryzyko reszkowe

Nawet przy prawidłowej obsłudze tego elektronarzędzia zawsze istnieje ryzyko reszkowe. Z uwagi na konstrukcję i wy-

konanie tego elektronarzędzia mogą wystąpić następujące niebezpieczeństwa:

- Uszkodzenia płuc w przypadku nie stosowania odpowiednich środków ochrony dróg oddechowych.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku nie stosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- Szkody zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na ręce, jeśli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.
- Szkody zdrowotne w wyniku następujących sytuacji:
 - kontakt z narzędziem szlifierskim w nieosłoniętym miejscu;
 - wyrzucenie części obrabianego elementu lub uszkodzonej tarczy szlifierskiej.

⚠ OSTRZEŻENIE! Zagrożenie generowane przez pole elektromagnetyczne podczas pracy urządzenia. Pole to może w określonych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi urządzenia przez osoby z implantami medycznymi zalecamy konsultację się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

Przygotowanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Wtyczkę przyłącza sieciowego należy włożyć w gniazdo

wtykowe dopiero wtedy, gdy urządzenie jest całkowicie przygotowane do zasto-sowania.

Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

- **Włącznik/wyłącznik (7)**
 - Włączanie: Ustawić włącznik / wyłącznik (7) w położeniu „I” (Włt).
 - Wyłączanie: Ustawić włącznik / wyłącznik (7) w położeniu „0” (Wytł).
- **Pokrętko regulacji (1)**
 - **UP:** Unoszenie kamienia szlifierskiego
 - **DOWN:** Obniżanie kamienia szlifierskiego

Eksplotacja

Wskazówki

- **⚠ UWAGA!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Przed rozpoczęciem wszelkich prac na urządzeniu należy wyciągnąć wtyk przyłączeniowy
- **⚠ UWAGA!** Stosować wyłącznie kamienie szlifierskie i elementy wyposażenia zalecane przez producenta. Użycie innych narzędzi końcowych i innych akcesoriów może stwarzać niebezpieczeństwo urazu.
- **⚠ UWAGA!** Nigdy nie używać urządzenia bez zabezpieczeń.
- Stosować środki ochrony oczu
- Stosować środki ochrony słuchu

Ruch próbny

Przed wykonaniem pierwszych prac i po każdej wymianie kamienia szlifierskiego należy przez co najmniej 1 minutę wykonać ruch próbny bez obciążenia. Jeśli występują istotne drgania lub słychać nienaturalne odgłosy, należy natychmiast wyłączyć urządzenie.

Włączanie i wyłączanie

Włączanie

1. Włożyć wtyczkę urządzenia do gniazda sieciowego.
2. Ustawić włącznik / wyłącznik (7) w położeniu „I” (Włt).

Wyłączanie

1. Ustawić włącznik / wyłącznik (7) w położeniu „0” (Wytł).
2. W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po zakończeniu pracy należy wyciągać wtyczkę urządzenia z gniazda.

Ostrzenie wiertel

Wskazówki

- Mocno uszkodzone wiertła należy w pierwszej kolejności poddać ostrzeniu zgrubnemu za pomocą pilnika na szlifierce stołowej.
- Średnice ($\varnothing$) uchwytu wiertarskiego (2) podano obok uchwytu na urządzeniu.

Sposób postępowania

1. Obrócić pokrętko regulacji (1) całkowicie w kierunku „**DOWN**”. Dzięki temu następuje całkowite obniżenie kamienia szlifierskiego (9).

2. Umieścić wiertło w najmniejszym paśującym uchwycie wiertarskim (2) urządzenia.
3. Ustawić włącznik / wyłącznik (7) w położeniu „I” (Włt). Następuje uruchomienie urządzenia.
4. Obrócić pokrętkę regulacji (1) w kierunku „UP” aż będzie słyszalny odgłos szlifowania. Obracane powoduje przesunięcie kamienia szlifierskiego (9) w kierunku wiertła.
WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia! Nie obracać pokrętki regulacji (1) za daleko w kierunku „UP” ponieważ kamień szlifierski (9) mógłby uderzać w obudowę.
5. Obracać wiertło z lekkim dociskiem, luźno i szybko między lewym a prawym ogranicznikiem, mniej więcej 10 razy w jedną i w drugą stronę.
W przypadku małych wiertel wystarczy mniej więcej 5-krotne powtórzenie.
6. Wyciągnąć wiertło, obrócić je o 180° wokół własnej osi i wprowadzić je ponownie do kamienia szlifierskiego w uchwyt wiertarski (2).
7. W razie potrzeby powtórzyć krok 5 i 6, aż obydwa ostrz będą ostre.
Kąt między dwoma krawędziami cięcia (a) powinien wynosić 118°. Obydwa krawędzie tnące (a) muszą być ustawione pod tym samym kątem względem osi wiercenia (b) i mieć taką samą długość, aby wiertło obracało się w osi otworu („równy”) (patrz rys. B).
8. Ustawić włącznik / wyłącznik (7) w położeniu „0” (Wyłt). Urządzenie wyłączy się.

Transport

Wskazówki

- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyk przyłączeniowy urządzenia z gniazda.
- Poczekać do ostygnięcia urządzenia.
- Urządzenie należy przenosić, trzymając je oburącz.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją lub czyszczeniem odczekać do całkowitego zatrzymania się kamienia szlifierskiego.

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo poparzenia! Przed czyszczeniem lub wykonaniem wszelkich prac konserwacyjnych odczekać aż urządzenie ostygnie.

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w

niniejszej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

- Urządzenie oczyścić dokładnie po każdym użyciu.
- Powierzchnię urządzenia czyścić miękką szczotką, pędzlem lub ściereczką.

Konserwacja

Przewód zasilający

- Przed każdym uruchomieniem urządzenia należy skontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niniejszego urządzenia, przewód musi zostać wymieniony przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń. Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.

Wymiana kamienia szlifierskiego

Wskazówki

- Przed każdym użyciem należy skontrolować urządzenie pod kątem widocznych usterek, takich jak luźne,

zużyte lub uszkodzone części. W szczególności należy skontrolować kamień szlifierski (9). Uszkodzone części należy wymieniać.

- Kamień szlifierski należy wymieniać, gdy jest on zużyty, uszkodzony lub pęknięty lub gdy wydajność ostrzenia się obniży lub stanie się nieregularna.
- Upewnić się, czy wymiary kamienia szlifierskiego pasują do urządzenia.
- Nie stosować oddzielnych tulei redukcyjnych ani adapterów w celu dopasowania kamienia szlifierskiego do dużego otworu.
- Po wymianie kamienia szlifierskiego ponownie całkowicie zmontować urządzenie.
- Nie używać brzeszczotów do cięcia.

Potrzebne narzędzia i środki pomocnicze (nie dostarczono)

- Wkrętak krzyżakowy (14), Rozmiar: PH2
- Klucz płaski (15), Rozmiar: SW 27 mm

Sposób postępowania (rys. A)

Podczas odkręcania i dokręcania nakrętki (10) należy kamień szlifierski (9) przytrzymać dłonią.

1. Odkręcić  za pomocą wkrętaka krzyżakowego (14) 4 śruby (3) osłony (4) i unieść osłonę w górę.
2. Odkręcanie nakrętki (10) za pomocą klucza płaskiego (15): obracać w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara .
3. Zdjąć nakrętkę (10) i podkładkę (11).

4. Wyciągnąć kamień szlifierski (9).
5. Założyć nowy kamień szlifierski (9) na uchwyt (12).
Płaska strona kamienia szlifierskiego (11) musi przylegać do uchwytu (12).
6. Zamontować nowy kamień szlifierski (9) w odwrotnej kolejności z użyciem podkładki (11) i nakrętki (10).
Dokręcanie nakrętki (10): Obracać zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara .
Zwracać uwagę, aby sprężyna (13) znajdowała się we właściwym miejscu. Jeśli kamień szlifierski (9) nie będzie się znajdował na swoim miejscu, nie będzie możliwe zamknięcie osłony (4).
7. Założyć osłonę (4) na urządzeniu i zamocować  ją za pomocą 4 śrub (3).
Zwrócić uwagę, aby między osłoną (4) a obudową urządzenia (5) nie było szczeliny. Otworu wentylacyjnego (8) nad logo Parkside nie należy traktować jako szczeliny.

Ruch próbny

Przeprowadzić ruch próbny trwający co najmniej 1 minutę bez obciążenia.

Jeśli występują istotne drgania lub słychać nienaturalne odgłosy, należy natychmiast wyłączyć urządzenie.

Odblokowywanie urządzenia

- Wyłączyć urządzenie.
- Wyciągnąć wtyczkę urządzenia z gniazda sieciowego.
- Następnie można usunąć blokadę w urządzeniu.

Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- poza zasięgiem dzieci

Kamienie szlifierskie należy przechowywać w stanie suchym, ustawione pionowo. Nie wolno ich układać w stos.

Utylizacja /ochrona środowiska

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do ekologicznego punktu recyklingu.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasa-

dami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,

- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się	Brak napięcia sieciowego	Skontrolować gniazdo, kabel zasilający, wtyczkę i bezpiecznik; w razie potrzeby zlecić naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi.
	Uszkodzony włącznik/wyłłącznik (7)	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
	Uszkodzony silnik	
Kamień szlifierski nie obraca się, mimo że silnik jest włączony	Luźna nakrętka (10)	Dokręcić nakrętkę (10) (patrz <i>Wymiana kamienia szlifierskiego</i> , s. 42)
	Pozostałości obrabianego elementu lub pozostałości narzędzi szlifierskich blokują napęd	Usunąć blokady (patrz <i>Odblokowywanie urządzenia</i> , s. 43)
Silnik pracuje wolniej i zatrzymuje się	Urządzenie przeciążone	Zmniejszyć docisk na kamień szlifierski
Kamień szlifierski pracuje nierówno, słyszalne są nietypowe odgłosy	Luźna nakrętka (10)	Dokręcić nakrętkę (10) (patrz <i>Wymiana kamienia szlifierskiego</i> , s. 42)
	Uszkodzony kamień szlifierski (9)	Wymienić kamień szlifierski (9) (patrz <i>Wymiana kamienia szlifierskiego</i> , s. 42)

Serwis

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzechpięciu lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszko-

dzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką. Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. Kamień szlifierski), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. Przełącznik). Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Gwarancja nie dotyczy również szkód związanych z zalaniem, mrozem, uderzeniem pioruna, pożarem lub niewłaściwym transportem. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezzwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 449841_2310).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby przesyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przysyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center

Serwis Polska
 Tel.: 800 300062 (bezpłatne połączenia z telefonów stacjonarnych i komórkowych)
 E-mail: kontakt@kaufland.pl
IAN 449841_2310

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Grobostheim
 NIEMCY
www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie

www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawiają się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do Service-Center, s. 46

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
9	Kamień szlifierski	91106260

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Produkt: **Ostrzałka do wiertel**

Model: **PBSG 95 G6**

Numer serii: 000001 - 186000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NIEMCY
 13.05.2024



Christian Frank
 Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Obsah

Úvod.....	48
Použití dle určení.....	48
Rozsah dodávky/příslušenství.....	49
Přehled.....	49
Popis funkce.....	49
Technické údaje.....	49
Bezpečnostní pokyny.....	50
Význam bezpečnostních pokynů.....	50
Piktogramy a symboly.....	50
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	51
Zbytková nebezpečí.....	53
Příprava.....	54
Ovládací části.....	54
Provoz.....	54
Zkušební chod.....	54
Zapnutí a vypnutí.....	54
Broušení vrtáků.....	55
Přeprava.....	55
Čištění, údržba a skladování.....	55
Čištění.....	56
Údržba.....	56
Skladování.....	57
Likvidace/ochrana životního prostředí.....	57
Hledání chyby.....	58
Servis.....	58
Záruka.....	58
Oprávněná služba.....	60
Service-Center.....	60
Dovozce.....	60
Náhradní díly a příslušenství.....	60

Překlad původního ES prohlášení o shodě.....	61
Rozložený pohled.....	123

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vaší nové ostříčky vrtáků (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetí osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Ostření vrtáků;
vrták z tvrdokovu: Ø 3-13 mm

Karbidové vrtáky se nesmí brousit. Provoz výhradně v suchých místnostech. Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných

osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

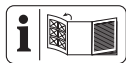
Rozsah dodávky/příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Bruska na vrtáky
- 2x Obtahovací brousek (1x předmontováno)
- Překlad původního návodu k používání

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 Stavěcí kolečko
- 2 Uchycení vrtáku
- 3 šroub
- 4 Kryt
- 5 Kryt přístroje
- 6 síťový připojovací kabel
- 7 zapínač/vypínač
- 8 Větrací štěrbina
- 9 Obtahovací brousek

Obr. A

- 10 Matice
- 11 Podložka
- 12 Upnutí

- 13 Pružina
- 14 šroubovák s křížovou drážkou (není součástí dodávky)
- 15 klíč s otvorem (není součástí dodávky)

Popis funkce

Ostříčka vrtáků naostří vrtáky pomocí obtahovacího brousku (suché broušení). Přístroj má navíc robustní kryt a protiskluzové nožičky.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Bruska na vrtáky PBSG 95 G6

Domezovací napětí U

..... 220 - 240 V~, 50 Hz

Příkon P 95 W

Přístroji otáčky n_0 1350 min⁻¹

Hmotnost s příslušenstvím ≈ 1 kg

Třída ochrany II (dvojitá izolace)

Typ ochrany IPX0

Úhel broušení 118°

Ostřicí výkon, průměr vrtání .. Ø 3-13 mm

Obtahovací brousek

- Vnější průměr Ø 76,5 mm

- Průměr vrtání Ø 52,4 mm

- Tloušťka 14,8 mm

- Brusivo hnědý korund, 80 mesh

- Základní těleso PA6+30GF

- Provozní rychlost 35 m/s

- rychlostní stupeň 4750 min⁻¹

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

..... 67,5 dB; K=3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

..... 80,5 dB; K=3 dB

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ! Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnížší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladem opatření ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Význam bezpečnostních pokynů

NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně

k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví. **OZNÁMENÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Pozor!



Přečtěte si návod k obsluze



používejte ochranu zraku



Používat chrániče sluchu



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Piktogramy v návodu k obsluze



Pozor!

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Uchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.**

Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

1. BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- a) **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) **Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamožtané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí**

nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD). Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.
- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.

- e) **Nesnažte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
 - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.
 - g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.
 - h) **Nedopusťte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.
- ### 4. POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ
- a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
 - b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat

vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

- c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit.** Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte**

v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci. Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.

- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzkým rukojetím a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.
5. **SERVIS**
- a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.

Zbytková nebezpečí

I když toto elektrické nářadí používáte správně, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto elektrického nástroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- poškození plic, pokud se nenosí vhodná ochrana dýchacích cest.
- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
- Újmy na zdraví v důsledku:
 - dotyku brusných nástrojů na nekruté oblasti;

- odmrštění součástí z obrobků nebo poškozených brusných kotoučů.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

Příprava

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Zastrčte připojovací zástrčku do zásuvky až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

- **zapínač/vypínač (7)**
 - Zapnutí: Uved'te zapínač/vypínač (7) do polohy „I“ (ZAP).
 - Vypnutí: Uved'te zapínač/vypínač (7) do polohy „0“ (VYP).
- **Stavěcí kolečko (1)**
 - **UP:** Zvednutí obtahovacího brousku
 - **DOWN:** Snížení obtahovacího brousku

Provoz

Upozornění

- **UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí zranění! Před jakoukoli prací na přístroji vytáhněte připojovací zástrčku.
- **UPOZORNĚNÍ!** Používejte pouze výrobcem doporučené obtahovací brousky a příslušenství. Při používání jiných upínacích nástrojů a jiného příslušenství může vzniknout nebezpečí zranění.
- **UPOZORNĚNÍ!** Přístroj nikdy neprovozujte bez ochranných zařízení.

- používejte ochranu zraku
- Používat chrániče sluchu

Zkušební chod

Před první prací a po každé výměně obtahovacího brousku proveďte minimálně 1 minutu bez zatížení zkušební chod. Přístroj okamžitě vypněte, jakmile dojde ke značným vibracím nebo je slyšet abnormální hluk.

Zapnutí a vypnutí

Zapnutí

1. Zasuňte konektor přístroje do zásuvky.
2. Uved'te zapínač/vypínač (7) do polohy „I“ (ZAP).

Vypnutí

1. Uved'te zapínač/vypínač (7) do polohy „0“ (VYP).
2. Vytáhněte připojovací zástrčku přístroje ze zásuvky, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

Broušení vrtáků

Upozornění

- Silně poškozené vrtáky nejprve zhruba obruste pilníkem nebo na stojanové brusce.
- Průměry ($\varnothing$) uchycení vrtáku (2) jsou uvedeny vedle na přístroji.

Postup

1. Otočte stavěcí kolečko (1) zcela ve směru „**DOWN**“. Obtahovací brousek (9) se tím zcela spustí dolů.
2. Zastrčte vrták do nejmenšího vhodného uchycení vrtáku (2) na přístroji.
3. Uveďte zapínač/vypínač (7) do polohy „**I**“ (ZAP). Přístroj se rozběhne.
4. Otočte stavěcí kolečko (1) ve směru „**UP**“, dokud není slyšet zvuk broušení. Otáčením je obtahovací brousek (9) veden ve směru k vrtáku.
OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Neotáčejte stavěcí kolečko (1) příliš daleko ve směru „**UP**“, protože obtahovací brousek (9) může narazit na kryt.
5. Lehkým tlakem volně a rychle otáčejte vrtákem tam a zpět mezi levým a pravým dorazem asi 10krát.
U malých vrtáků stačí opakování cca 5krát.
6. Vrták vytáhněte, otočte ho o 180° kolem vlastní osy a znovu jej vložte do uchycení vrtáku (2) až k obtahovacímu brousku.
7. V případě potřeby opakujte kroky 5 a 6, dokud nebudou obě řezné hrany ostré.
Úhel mezi oběma řeznými hranami (a) by měl být 118°. Obě řezné hra-

ny (a) musí mít stejný úhel k ose vrtáku (b) a musí mít stejnou délku, aby vrták běžel centricky („dokola“) (viz Obr. B).

8. Uveďte zapínač/vypínač (7) do polohy „**0**“ (VYP). Přístroj se vypne.

Přeprava

Upozornění

- Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku přístroje ze zásuvky.
- Nechte přístroj vychladnout.
- Přístroj přenášejte oběma rukama.

Čištění, údržba a skladování

VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění! Při jakékoli údržbě a čištění vyčkejte, než se obtahovací brousek zastaví.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí popálení! Před jakoukoliv údržbou nebo čištěním nechte přístroj vychladnout.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, nechte vykonat prostřednictvím našeho servisního centra. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Přístroj řádně vyčistěte po každém použití.
- Povrch přístroje čistěte měkkým kartáčkem, štětcem nebo hadříkem.

Údržba

sířový připojovací kabel

- Před každým uvedením do provozu zkontrolujte sířový připojovací kabel, zda není poškozen.
- Dojde-li k poškození sířového přívodu tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho zákaznická služba či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečím. Obráťte se na servisní středisko.

Výměna obtahovacího brousku

Upozornění

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. uvolnění, opotřebené nebo poškozené součásti. Především zkontrolujte obtahovací brousek (9). Poškozené díly vyměňte.
- Vyměňte obtahovací brousek, když se opotřebuje, poškodí, rozbije nebo když se výkon ostření sníží nebo je nepravidelný.

- Ujistěte se, zda jsou rozměry obtahovacího brousku vhodné pro přístroj.
- Nepoužívejte samostatné redukční zdířky ani adaptéry pro přizpůsobení obtahovacích brousků s větším otvorem.
- Po výměně obtahovacího brousku přístroj opět kompletně smontujte.
- Nepoužívejte pilové listy.

Potřebné nástroje a pomocné prostředky (nejsou dodány)

- šroubovák s křížovou drážkou (14), Velikost: PH2
- klíč s otvorem (15), Velikost: SW 27 mm

Postup (Obr. A)

Při povolování a utahování matice (10) je nutné držet obtahovací brousek (9) rukou.

1. Povolte  šroubovákem s křížovou drážkou (14) 4 šrouby (3) krytu (4) a zvedněte kryt nahoru.
2. Matici (10) povolte klíčem s otvorem (15): Otáčejte proti směru hodinových ručiček .
3. Sejměte matici (10) a podložku (11).
4. Vyměňte obtahovací brousek (9).
5. Vložte nový obtahovací brousek (9) na upnutí (12).
Plochá strana obtahovacího brousku (11) musí doléhat na upnutí (12).
6. Upevněte nový obtahovací brousek (9) v opačném pořadí s podložkou (11) a maticí (10).
Utažení matice (10): Otáčejte ve směru hodinových ručiček ().
Dbejte na to, aby se pružina (13) nacházela ve správné poloze. Pokud

obtahovací brousek (9) není ve správné poloze, kryt (4) nelze zavřít.

7. Nasadíte kryt (4) na přístroj a upevníte  jej 4 šrouby (3).
Dbejte na to, aby mezi krytem (4) a krytem přístroje (5) nebyla žádná mezera. Větrací šěrba (8) nad logem Parkside se nepočítá jako mezera.

Zkušební chod

Proveďte minimálně 1 minutu bez zatížení zkušební chod.

Přístroj okamžitě vypněte, jakmile dojde ke značným vibracím nebo je slyšet abnormální hluk.

Odstranění blokování

- Vypněte přístroj.
- Vytáhněte zástrčku konektoru zařízení ze zásuvky.
- Nyní můžete odstranit blokování v přístroji.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mimo dosah dětí

Obtahovací brousky je nutné skladovat v suchu a ve vzpřímené poloze a nesmí se stohovat.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadech elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nespustí	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte zásuvku, síťový připojovací kabel, připojovací zástrčku, pojistku, v případě potřeby je nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Zapínač/vypínač (7) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
	Vadný motor	
Obtahovací brousek se neotáčí, i když motor běží	Matice (10) je povolena	Utáhnout matici (10) (viz <i>Výměna obtahovacího brousku</i> , str. 56)
	Zbytky obrobku nebo zbytky brusného nástroje blokuji pohon	Odstranění zablokování (viz <i>Odstranění blokování</i> , str. 57)
Motor se zpomalí a zastaví	Přístroj je přetížen	Snížit tlak vyvíjený na obtahovací brousek
Obtahovací brousek má radiální házení, jsou slyšet abnormální zvuky	Matice (10) je povolena	Utáhnout matici (10) (viz <i>Výměna obtahovacího brousku</i> , str. 56)
	Obtahovací brousek (9) je vadný	Vyměnit obtahovací brousek (9) (viz <i>Výměna obtahovacího brousku</i> , str. 56)

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3 letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná

práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během trileté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo. Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. Obtažovací brousek), nebo poškození křehkých dílů (např. spínač).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Rovněž za škody způsobené vodou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou. Pro odborné použi-

vání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 449841_2310).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu

adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Oprávérenská služba

Pro opravy, **kteřé nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.

Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako ob-

jemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.

- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center

CZ **Servis Česko**
Tel.: 800 165894 (bezplatně z české pevné a mobilní sítě)
E-mail: kontakt@kaufland.cz
IAN 449841_2310

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na Service-Center, str. 60

Poz. č.	Název	Obj. č.
9	Obtahovací brousek	91106260

Překlad původního ES prohlášení o shodě

Výrobek: **Bruska na vrtáky**

Model: **PBSG 95 G6**

Sériové číslo: 000001-186000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NĚMECKO

13.05.2024

Christian Frank

Zplnomocněný zástupce dokumentace

Cuprins

Introducere.....	62
Utilizarea prevăzută.....	62
Furnitura livrată/accesorii.....	63
Prezentare generală.....	63
Descrierea funcționării.....	63
Date tehnice.....	63
Indicații de siguranță.....	64
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	64
Pictograme și simboluri.....	64
Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice.....	65
Riscuri reziduale.....	68
Pregătirea.....	68
Elemente de comandă.....	68
Funcționarea.....	68
Probă de funcționare.....	69
Pornirea și oprirea.....	69
Șlefuire burghiu.....	69
Transport.....	70
Curățarea, întreținerea și depozitarea.....	70
Curățarea.....	70
Întreținere.....	70
Depozitarea.....	71
Eliminarea/protecția mediului.....	72
Detectarea defecțiunilor.....	72
Service.....	73
Garanție.....	73
Reparație-service.....	75
Service-Center.....	75
Importator.....	75
Piese de schimb și accesorii.....	75

Traducerea originalului declarației de conformitate CE.....	76
Reprezentare explodată.....	123

Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noului dvs. aparat de ascuțit burghie (numit în continuare aparat sau sculă electrică). V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așadar asigurată.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru următoarele utilizări:

- Ascuțirea burghiilor;
Burghiu HSS: Ø 3-13 mm
- Burghiele din carbură nu trebuie să fie șlefuite.
- Funcționare numai în încăperi uscate.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operații greșite.

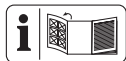
Furnitura livrată/accesorii

Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Dispozitiv de ascuțit burghie
- 2× Piatră de șlefuit (1× premontat)
- Traducere a instrucțiunilor originale

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

- 1 Roată de reglare
- 2 Prindere burghiu
- 3 Șurub
- 4 Capac
- 5 Carcasa aparatului
- 6 Cablu de alimentare de la rețea
- 7 Întrerupător de pornire/oprire
- 8 Fantă de aerisire
- 9 Piatră de șlefuit

Fig. A

- 10 Piuliță
- 11 Șaibă
- 12 Prindere
- 13 Arc
- 14 Șurubelniță în cruce (nu este inclus în furnitura de livrare)
- 15 Cheie fixă (nu este inclus în furnitura de livrare)

Descrierea funcționării

Aparatul de ascuțit burghie ascute burghiile cu o piatră de șlefuit (ascuțire uscată). Aparatul are, de asemenea, o carcasă robustă și picioare antiderapante. Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice

Dispozitiv de ascuțit burghie

..... **PBSG 95 G6**

Tensiune măsurată U

..... 220 - 240 V~, 50 Hz

Putere absorbită P 95 W

Turație la mersul în gol n_0 1350 min⁻¹

Greutate cu accesorii ≈ 1 kg

Clasă de protecție II (dublă izolație)

Tip de protecție IPX0

Unghi de șlefuit 118°

Putere polizare diametru burghiu

..... Ø 3-13 mm

Piatră de șlefuit

– Diametru exterior Ø 76,5 mm

– Diametru de găurire Ø 52,4 mm

– Grosime 14,8 mm

– Material abraziv

..... corindon maro, 80 mesh

- Corp de bază PA6+30GF
- Viteza de lucru 35 m/s
- Treaptă de turație 4750 min⁻¹
- Nivel de presiune acustică (L_{pA})
..... 67,5 dB; K=3 dB
- Nivel de putere acustică (L_{WA})
..... 80,5 dB; K=3 dB

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor și dispozițiilor numite în declarația de conformitate.

Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot a fost măsurată în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu o altă unealtă. Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot poate fi utilizată și pentru estimarea preliminară a încărcăturii.

⚠️ AVERTIZARE! Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valoarea indicată în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, îndeosebi ce tip de piesă este prelucrată. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării la vibrație în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (aici trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină).

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

Semnificația indicațiilor de siguranță

⚠️ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

⚠️ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

⚠️ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.
OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat



Atenție!



Citiți instrucțiunile de utilizare



Se va utiliza protecție pentru ochi



Se va utiliza protecție pentru auz



Clasă de protecție II (dublă izolație)



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Pictograme din instrucțiunile de utilizare



Atenție!

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠️ AVERTIZARE! Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă. **Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.**

Termenul „unealtă electrică” din avertismente se referă la unealta electrică cu alimentare de la rețeaua electrică (cu fir) sau la unealta electrică cu acumulatori (fără fir).

1. SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- a) **Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Zonele dezordonate sau întunecate favorizează accidente.
- b) **Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze**

sau pulberi inflamabile. Uneltele electrice creează scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.

- c) **Țineți copiii și persoanele prezente la distanță atunci când folosiți o unealtă electrică.** Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului.

2. SIGURANȚA ELECTRICĂ

- a) **Ștecherul uneltei electrice trebuie să se potrivească cu prizele. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați ștechere adaptoare cu unelte electrice împământate (legare la pământ).** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, cuptoare și frigider.** Există un risc crescut de șoc electric atunci când corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.
- c) **Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umiditate.** Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de șoc electric.
- d) **Nu suprasolicitați cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau scoate din priză unealta electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deterio-

orate sau încurcate cresc riscul de șoc electric.

- e) **Atunci când folosiți o unealtă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
- f) **În cazul în care este inevitabilă utilizarea unei unelte electrice într-o locație cu umezeală, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv de curent rezidual reduce riscul de șoc electric.
- 3. **SIGURANȚA PERSONALĂ**
 - a) **Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți simțul rațional atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate avea ca rezultat vătămări corporale grave.
 - b) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentul de protecție, cum ar fi o mască de praf, pantofi de siguranță antiderapați, cască de protecție sau protecție auditivă, utilizat în condiții adecvate, va reduce vătămrile corporale.
 - c) **Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că comuta-**

torul de încărcare este în poziția oprit înainte de conecta la sursa de alimentare și/sau la pachetul de acumulatori, de a ridica sau de a transporta unealta. Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe comutatorul de încărcare sau pe alimentarea cu energie a uneltelor electrice care au întrerupătorul pornit facilitează producerea accidentelor.

- d) **Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni unealta electrică.** O cheie fixă sau o altă cheie lăsată atașată pe o parte rotativă a uneltei electrice poate provoca vătămări corporale.
- e) **Nu vă întindeți prea mult. Păstrați-vă în permanență echilibrul și poziția corectă a picioarelor.** Acest lucru permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neprevăzute.
- f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- g) **În cazul în care sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.** Utilizarea colectării prafului poate reduce pericolele legate de praf.

- h) **Nu lăsați ca obișnuința dobândită în urma utilizării frecvente a uneltelor să vă permită să deveniți încrezător și să ignorați principiile de siguranță a uneltelor.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.
4. **UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR ELECTRICE**
- a) **Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică potrivită pentru aplicația dumneavoastră.** Unelte electrice corecte vor face treaba mai bine și mai sigur, la viteza pentru care au fost proiectate.
- b) **Nu utilizați unealta electrică dacă comutatorul de încărcare nu o pornește și nu o oprește.** Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului de încărcare este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți pachetul de acumulatori, dacă este detașabil, din unealta electrică înainte de a face orice reglaje, de a schimba accesorii sau de a depozita unelte electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a unelei electrice.
- d) **Nu depozitați unelte electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor, care nu sunt familiari-**
- zate cu unealta electrică sau cu aceste instrucțiuni, să folosească unealta electrică.** Unelte electrice sunt periculoase dacă se află în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
- e) **Întreținerea uneltelor electrice și a accesoriilor. Verificați ca piesele în mișcare să nu fie aliniate necorespunzător sau blocate, să nu existe piese rupte și orice altă stare care ar putea afecta funcționarea unelei electrice. Dacă este deteriorată, reparați unealta electrică înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de unelte electrice întreținute necorespunzător.
- f) **Păstrați unelte de tăiere ascuțite și curate.** Unelte de tăiere întreținute corespunzător, cu mușchii de tăiere ascuțiți, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Folosiți unealta electrică, accesorii și cușitele acesteia etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate.** Utilizarea unelei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsimi.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase

nu permit manevrarea și controlul sigur al unelei în situații neprevăzute.

5. SERVICE

- a) **Trimiteți unealta electrică pentru reparații la o persoană calificată, care să efectueze reparații folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței unelei electrice.

Riscuri reziduale

Chiar dacă operați această sculă electrică conform specificațiilor, există întotdeauna riscuri reziduale. Pot apărea următoarele pericole în legătură cu modul constructiv și varianta de execuție a acestor scule electrice:

- Afecțiuni pulmonare, dacă nu se poartă protecție respiratorie adecvată.
- Afecțiuni auditive, dacă nu se poartă antiifoane adecvate.
- Probleme de sănătate care rezultă din vibrațiile mână-brăț, în cazul în care aparatul este utilizat pe o perioadă mai lungă de timp sau dacă nu este ghidat și întreținut în mod corespunzător.
- Afectarea sănătății din cauza:
 - Contactului cu sculele de șlefuit în zonele neprotejate;
 - Ejectarea de părți ale pieselor de lucru sau a pietrelor de rectificat deteriorate.

⚠ AVERTIZARE! Pericol din cauza câmpului electromagnetic generat în timpul funcționării aparatului. Câmpul poate influența în anumite condiții implanturile

medicale active sau pasive. Pentru a diminua pericolul vătămarilor serioase sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului medical, înainte de a utiliza scula electrică.

Pregătirea

⚠ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Introduceți ștecărul de conectare în priză, numai atunci când aparatul este complet pregătit pentru utilizare.

Elemente de comandă

Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

- **Înterupător de pornire/oprire (7)**
 - Pornirea: Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (7) în poziția „I” (PORNIT).
 - Oprirea: Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (7) în poziția „0” (OPRIT).
- **Roată de reglare (1)**
 - **UP:** Ridicarea pietrei de șlefuit
 - **DOWN:** Coborârea pietrei de șlefuit

Funcționarea

Indicații

- **⚠ PRECAUȚIE!** Pericol de accidentare! Deconectați ștecherul de racordare înainte de a efectua orice lucrare la aparat.

⚠ PRECAUȚIE! Folosiți numai pietre de șlefuit și accesorii recomandate de producător. Utilizarea altor scule interschimbabile și accesorii poate însemna pentru dumneavoastră un pericol de rănire.

⚠ PRECAUȚIE! Nu exploatați niciodată aparatul fără dispozitive de protecție.

- Se va utiliza protecție pentru ochi
- Se va utiliza protecție pentru auz

Probă de funcționare

Efectuați un test de funcționare de cel puțin 1 minut fără încărcătură înainte de a lucra pentru prima dată și după fiecare schimbare a pietrei de șlefuit.

Oprii imediat aparatul, dacă apar vibrații notabile sau se aud zgomote neobișnuite.

Pornirea și oprirea

Pornirea

1. Introduceți ștecărul de racordare al aparatului într-o priză.
2. Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (7) în poziția „I” (PORNIT).

Oprirea

1. Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (7) în poziția „O” (OPRIT).
2. Scoateți ștecărul de racordare al aparatului din priză, dacă lăsați aparatul nesupravegheat sau ați terminat lucrul.

Șlefuire burghiu

Indicații

- În primul rând, ascuțiți grosolan burghiele foarte deteriorate cu o pilă sau cu un polizor.
- Diametrele ($\varnothing$) prinderii burghiului (2) sunt indicate în dreptul fiecăruia pe aparat.

Procedură

1. Rotiți roata de reglare (1) complet în direcția „**DOWN**”. Piatra de șlefuit (9) este coborâtă astfel complet.
2. Introduceți burghiul în cea mai mică prindere de burghiu (2) de pe aparat.
3. Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (7) în poziția „I” (PORNIT). Aparatul pornește.
4. Rotiți roata de reglare (1) în direcția „**UP**” până când se aude un zgomot de șlefuire. Prin rotire, piatra de șlefuit (9) este ghidată în direcția burghiului. **OBSERVAȚIE!** Pericol de deteriorare! Rotiți roata de reglare (1) nu prea mult în direcția „**UP**” ca piatra de șlefuit (9) să poată lovi carcasa.
5. Rotiți burghiul înainte și înapoi, ușor și rapid, între opritorul din stânga și cel din dreapta, de aproximativ 10 ori, în timp ce aplicați o presiune ușoară. În cazul burghiilor mici, este suficientă o repetare de aproximativ 5 ori.
6. Scoateți burghiul, rotiți-l cu 180° în jurul propriei axe și introduceți-l din nou în prinderea burghiului (2) până la piatra de șlefuit.

7. Dacă este cazul, repetați pașii 5 și 6, până când ambele tășuri sunt ascuțite.
Unghiul dintre cele două muchii de tăiere (a) trebuie să fie de 118° . Ambele muchii tăietoare (a) trebuie să aibă același unghi față de axa burghiului (b) și să aibă aceeași lungime, astfel încât burghiul să ruleze centrat („rotund”) (vezi Fig. B).
8. Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (7) în poziția „O” (OPRIT). Aparatul se oprește.

Transport

Indicații

- Oprii aparatul și scoateți ștecărul de racordare din priză.
- Lăsați aparatul să se răcească.
- Purtați aparatul cu două mâini.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

⚠️ AVERTIZARE! Șoc electric! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.

⚠️ AVERTIZARE! Pericol de accidentare! Pentru toate lucrările de întreținere și de curățare, așteptați până când se oprește piatra de șlefuit.

⚠️ AVERTIZARE! Pericol de arsuri! Lăsați aparatul să se răcească înainte de toate lucrările de întreținere și curățare.

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

⚠️ AVERTIZARE! Șoc electric! Nu stropiți niciodată aparatul cu apă.

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți.

- Curățați temeinic aparatul după fiecare utilizare.
- Curățați suprafața aparatului cu o perie moale, cu o pensulă sau cu o lavetă.

Întreținere

Cablu de alimentare de la rețea

- Înainte de fiecare punere în funcțiune, verificați dacă cablul de alimentare de la rețeaua electrică este deteriorat.
- În cazul în care cablul de alimentare al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu cablu de racordare special, de către producător sau de către reprezentantul acestuia, pentru a evita periclitări ale siguranței. Adresați-vă centrului de service.

Înlocuirea pietrei de șlefuit

Indicații

- Înainte de fiecare utilizare controlați aparatul pentru a detecta deficiențe evidente cum ar fi piese desprinse, uzate sau deteriorate. Verificați în

special piatra de șlefuit (9). Înlocuiți piesele deteriorate.

- Înlocuiți piatra de șlefuit dacă este uzată, deteriorată sau spartă sau dacă puterea de șlefuire scade sau este neregulată.
- Asigurați-vă că dimensiunile pietrei de șlefuit se potrivesc aparatului.
- Nu utilizați bușe de reducere sau adaptoare separate pentru a face ca pietrele de șlefuit cu gaură mare să se potrivească.
- Remontați complet aparatul după înlocuirea pietrei de șlefuit.
- Nu folosiți pânze de ferăstrău.

Sculă necesară și mijloace auxiliare (neinclus în livrare)

- Șurubelniță în cruce (14), Mărime: PH2
- Cheie fixă (15), Mărime: SW 27 mm

Procedură (Fig. A)

La desfacerea și strângerea piuliței (10) piatra de șlefuit (9) trebuie ținută cu mâna.

1. Desfaceți U cu șurubelnița în cruce (14) cele 4 șuruburi (3) ale capacului (4) și ridicați capacul în sus.
2. Slăbiți piulița (10) cu ajutorul cheii cu capătul deschis (15): Rotiți în sensul invers al acelor de ceasornic U .
3. Scoateți piulița (10) și șaiba (11).
4. Scoateți piatra de șlefuit (9).
5. Puneți o nouă piatră de șlefuit (9) pe prinderea (12).
Partea plată a pietrei de șlefuit (11) trebuie să se sprijine pe prinderea (12).

6. Fixați noua piatră de șlefuit (9) în ordine inversă cu șaiba (11) și piulița (10).
Strângeți piulița (10): Rotiți în sensul acelor de ceasornic U .
Aveți grijă ca arcul (13) să stea în poziția corectă. Dacă piatra de șlefuit (9) nu este corect poziționată, capacul (4) nu poate fi închis.
7. Așezați capacul (4) pe aparat și fixați (U) cu cele 4 șuruburi (3).
Asigurați-vă că nu există niciun spațiu liber între capac (4) și carcasa aparatului (5). Fanta de ventilație (8) de deasupra logo-ului Parkside nu se consideră un spațiu liber.

Probă de funcționare

Efectuați o probă de funcționare fără sarcină de minim 1 minut.

Opriti imediat aparatul, dacă apar vibrații notabile sau se aud zgomote neobișnuite.

Desfacerea blocajelor

- Opriti aparatul.
- Scoateți din priză ștecărul de racordare al aparatului.
- Îndepărtați acum blocajele din aparat.

Depozitarea

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- curat
- la loc uscat
- protejate împotriva prafului
- în afara zonei de acțiune a copiilor

Pietrele de șlefuit trebuie păstrate în stare uscată în poziție verticală și nu trebuie stivuite.

Eliminarea/protecția mediului

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul unui centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Detectarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

Problema	Cauza posibilă	Remediarea defecțiunilor
Aparatul nu pornește	Tensiunea de la rețea lipsește	Verificați priza, cablul de alimentare de la rețea, ștecărul de conectare, siguranța, dacă este cazul dispuneți repararea de către un electrician.
	Întrerupătorul de pornire/oprire (7) este defect	Adresați-vă centrului de service.
	Motorul este defect	

Problema	Cauza posibilă	Remedierea defecțiunilor
Piatra de șlefuit nu se rotește, cu toate că motorul funcționează	Piuliță (10) slăbită	Strângeți piulița (10) (vezi <i>Înlocuirea pietrei de șlefuit</i> , Pag. 70)
	Resturi piesă de prelucrat sau resturi de la sculele de șlefuit blochează acționarea	Îndepărtați blocajele (vezi <i>Desfacerea blocajelor</i> , Pag. 71)
Motorul încetinește și se oprește	Aparat suprasolicitat	Reduceți presiunea pe piatra de șlefuit
Piatra de șlefuit rulează oval, se aud zgomote anormale	Piuliță (10) slăbită	Strângeți piulița (10) (vezi <i>Înlocuirea pietrei de șlefuit</i> , Pag. 70)
	Piatră de șlefuit (9) defectă	Înlocuirea pietrei de șlefuit (9) (vezi <i>Înlocuirea pietrei de șlefuit</i> , Pag. 70)

Service

Garanție

Stimată clientă, stimate client,
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.
În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna.

Dacă defectul este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cu-

noștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentații produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de ex. Piatră de șlefuit) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de ex. Întrerupător).

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor

de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul de identificare (IAN 449841_2310) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonice** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defectiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pache-

tu nu este expediat cu plata la destinar, prin măruri voluminoase, expres sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin măruri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.

- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center

RO Service România
Tel.: 0800 080 888 (apelabil din rețelele Vodafone, Orange, Telekom și Digi-RCS&RDS)
E-mail: client@kaufland.ro
IAN 449841_2310

MD Service Moldova
Tel.: 0800 1 0800 (număr apelabil gratuit din orice rețea de telefonie din Moldova)
E-mail: client@kaufland.md
IAN 449841_2310

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop.

Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către Service-Center, Pag. 75

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
9	Piatră de șlefuit	91106260

Traducerea originalului declarației de conformitate CE

Produs: **Dispozitiv de ascuțit burghie**

Model: **PBSG 95 G6**

Numărul de serie: 000001 – 186000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Prezentă declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
13.05.2024

Christian Frank
Reprezentant autorizat pentru documentație

Obsah

Úvod.....	77
Používanie na určený účel.....	77
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	78
Prehľad.....	78
Opis funkcie.....	78
Technické údaje.....	78
Bezpečnostné pokyny.....	79
Význam bezpečnostných pokynov.....	79
Piktogramy a symboly.....	79
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie.....	80
Zostatkové riziká.....	83
Príprava.....	83
Ovládacie prvky.....	83
Prevádzka.....	83
Skúšobná prevádzka.....	84
Zapnutie a vypnutie.....	84
Brúsenie vrtákov.....	84
Preprava.....	84
Čistenie, údržba a skladovanie.....	85
Čistenie.....	85
Údržba.....	85
Skladovanie.....	86
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	86
Vyhľadávanie chýb.....	87
Servis.....	88
Záruka.....	88
Opravný servis.....	89
Service-Center.....	89
Importér.....	89
Náhradné diely a príslušenstvo.....	90

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES.....	90
Rozložený pohľad.....	123

Úvod

Srdečné vám blahoželáme ku kúpe nového prístroja na ostrenie vrtákov (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa s tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Ostrenie vrtákov;
Vrták HSS: Ø 3-13 mm

Vrták zo slinutého karbidu sa nesmú brúsiť.

Prevádzka výlučne v suchých priestoroch. Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečen-

stvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

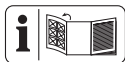
Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Brúska na vrtáky
- 2× Brúsny kameň (1× predmontovaný)
- preklad pôvodného návodu na použitie

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 Nastavovacie koliesko
- 2 Upínadlo vrtáka
- 3 skrutka
- 4 Veko
- 5 Kryt prístroja
- 6 sieťový pripojovací kábel
- 7 zapínač/vypínač
- 8 Vetracia štrbina
- 9 Brúsny kameň

Obr A

- 10 Matica

- 11 Kotúč
- 12 Upínadlo
- 13 Pružina
- 14 krížový skrutkovač (nie je súčasťou dodávky)
- 15 vidlicový kľúč (nie je súčasťou dodávky)

Opis funkcie

Prístroj na ostrenie vrtákov ostří vrtáky brúsnym kameňom (brúsenie za sucha). Prístroj má tiež robustný kryt a protišmykové nožičky.

Funkcia prvku obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Brúska na vrtáky PB5G 95 G6

Dimenzačné napätie U

..... 220 - 240 V~, 50 Hz

Príkon P 95 W

Voľnobežné otáčky n_0 1350 min^{-1}

Hmotnosť príslušenstvom $\approx 1 \text{ kg}$

Trieda ochrany II (dvojité izolácia)

Druh ochrany IPX0

Uhol brúsenia 118°

Rozsah brúsenia priemeru vrtáka
..... $\varnothing 3\text{--}13 \text{ mm}$

Brúsny kameň

– Vonkajší priemer $\varnothing 76,5 \text{ mm}$

– Priemer vŕtania $\varnothing 52,4 \text{ mm}$

– Hrúbka $14,8 \text{ mm}$

– Brúsny prostriedok

..... hnedý korund, 80 mesh

– Základné teleso PA6+30GF

– Pracovaná rýchlosť 35 m/s

– stupeň otáčok 4750 min^{-1}

Hladina akustického tlaku (L_{pA})
 67,5 dB; K=3 dB
 Hladina akustického výkonu (L_{WA})
 80,5 dB; K=3 dB

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli memorované podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

VAROVANIE! Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Význam bezpečnostných pokynov

NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Pozor!



Prečítajte si návod na obsluhu



Používajte ochranu očí



Používanie ochrany sluchu



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Piktogramy v návode na obsluhu



Pozor!

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie ktoréhokoľvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prírodného kábla).

1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.
- Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.

- Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčka na prírodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte prírodný kábel na iné než určené účely. Prírodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie zaň neťahajte ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Prírodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané prírodné

káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predlžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- f) **Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3. BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) **Sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uváážlivo.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď pociťujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiť vážne zranenie.

- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.

- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia. Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložení akumulátora,**

zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe. Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.

- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripnutý k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.

- e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.

- f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasmi ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým častiam.** Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.

- g) **Ak je k elektrickému náradiu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.

- h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehliadajte zásady bez-**

pečného používania elektrického náradia. Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.

4. **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE**

- a) **Elektrické náradie neprefažujte. Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce.** Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.
- c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložíte, vytiahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné.** Takéto preventívne opatrenia znížia riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.
- d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neškúsené osoby.

- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
 - f) **Rezné nástroje udržiavajte ostre a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.
 - g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
 - h) **Rukoväti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plasticým mazivom.** Šmykľavé rukoväti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
5. **SERVIS**
- a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému**

opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.

Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.

Zostatkové riziká

Aj keď tento elektrický nástroj obsluhujete podľa predpisov, vždy zostávajú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohoto elektrického nástroja môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia pľúc, ak sa nenosí vhodná ochrana dýchania.
- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.
- Ohrozenie zdravia spôsobené:
 - kontaktom s brúsnyimi nástrojmi v nezakrytej oblasti;
 - vymrštením častí z obrobkov alebo poškodených brúsnych kameňov.

VAROVANIE! V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvorí nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa skôr než začnú prístroj obsluhovať, poradili so svojím lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu.

Príprava

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Pripojovaciu zástrčku zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na nasadenie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

- **zapínač/vypínač (7)**
 - Zapnutie: Vypínač zap/vyp (7) dajte do polohy „I“ (ZAP).
 - Vypnutie: Vypínač zap/vyp (7) dajte do polohy „0“ (VYP).
- **Nastavovacie koliesko (1)**
 - **UP (HORE):** Zdvihnite brúsny kameň
 - **DOWN (DOLE):** Spustite brúsny kameň

Prevádzka

Upozornenia

- **OPATRNE!** Nebezpečenstvo poranenia! Pred všetkými prácami na prístroji vytiahnite pripojovaciu zástrčku.
- **OPATRNE!** Používajte len výrobcom odporúčané brúsne kamene a časti príslušenstva. Používanie iných vložených nástrojov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo zranenia.
- **OPATRNE!** Nikdy nepracujte s prístrojom bez ochranných zariadení.
- Používajte ochranu očí
- Používanie ochrany sluchu

Skúšobná prevádzka

Pred začatím prvej práce a po každej výmene brúsneho kameňa vykonajte skúšobný chod minimálne 1 minútu bez zaťaženia.

Ihneď vypnite prístroj, keď sa vyskytnú značné vibrácie alebo je počuť abnormálny hluk.

Zapnutie a vypnutie

Zapnutie

1. Pripojovaciu zástrčku prístroja zastrčte do zásuvky.
2. Vypínač zap/vyp (7) dajte do polohy „I“ (ZAP).

Vypnutie

1. Vypínač zap/vyp (7) dajte do polohy „O“ (VYP).
2. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vytiahnite pripojovaciu zástrčku prístroja zo zásuvky.

Brúsenie vrtákov

Upozornenia

- Ak je vrták veľmi poškodený, najskôr ho nahrubo obrúste pilníkom alebo na stolnej brúske.
- Priemery ($\varnothing$) der upínadla vrtáka (2) sú vždy uvedené vedľa neho na prístroji.

Postup

1. Úplne otočte nastavovacie koliesko (1) v smere „DOWN“. Brúsny kameň (9) sa tým úplne spustí.
2. Zasuňte vrták do najmenšieho vhodného upínadla vrtáka (2) na prístroji.

3. Vypínač zap/vyp (7) dajte do polohy „I“ (ZAP). Prístroj sa rozbehne.

4. Otáčajte nastavovacie koliesko (1) v smere „UP“ až bude počuť zvuk z brúsenia. V dôsledku otočenia sa brúsny kameň (9) vedie do smeru vrtáka.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Neotáčajte nastavovacie koliesko (1) príliš ďaleko v smere „UP“, pretože brúsny kameň (9) môže naraziť na kryt.

5. Otočte vrták pri ľahkom tlaku voľnejšie a rýchlo medzi ľavým a pravým dorazom približne 10-krát sem a tam. Pri malých vrtákoch postačuje opakovanie približne 5-krát.
6. Vytiahnite vrták, otočte ho o 180° okolo vlastnej osi a zaveďte ho znova až na brúsny kameň do upínadla vrtáka (2).
7. Prípadne zopakujte krok 5. a 6., kým nebudú obidve ostria ostré. Uhol medzi oboma reznými hranami (a) má činiť 118°. Obidve rezné hrany (a) musia mať rovnaký uhol k osi vrtania (b) a musia byť rovnako dlhé, aby sa vrták otáčal centricky („okrúhlo“) (pozri Obr B).
8. Vypínač zap/vyp (7) dajte do polohy „O“ (VYP). Prístroj sa vypne.

Preprava

Upozornenia

- Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku prístroja zo zásuvky.
- Prístroj nechajte vychladnúť.
- Prístroj noste obidvoma rukami.

Čistenie, údržba a skladovanie

⚠ VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Pred všetkými údržbárskymi a čistiacimi prácami počkajte, kým sa brúsny kameň nezastaví.

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo popálenia! Pred všetkými údržbárskymi a čistiacimi prácami, nechajte prístroj vychladnúť.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

⚠ VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Po každom použití prístroj dôkladne vyčistite.
- Povrch prístroja vyčistite mäkkou kefkou, štetcom alebo handrou.

Údržba

Sieťový pripojovací kábel

- Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte sieťový pripojovací kábel, či nie je poškodený.
- Ak je poškodený sieťový pripojovací kábel, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zástupca, aby sa predišlo ohrozeniu bezpečnosti. Obráťte sa na servisné centrum.

Výmena brúsneho kameňa

Upozornenia

- Pred každým použitím skontrolujte, či prístroj nemá zjavné chyby ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely. Zvlášť skontrolujte brúsny kameň (9). Poškodené diely vymeňte.
- Vymeňte brúsny kameň, keď je opotrebovaný, poškodený alebo zlomený alebo keď brúsny výkon vynecháva alebo je nepravidelný.
- Uistite sa, že rozmery brúsneho kameňa sú vhodné pre prístroj.
- Na osadzovanie brúsnych kameňov s veľkými otvormi nepoužívajte samostatné redukčné puzdrá alebo adaptéry.
- Po výmene brúsneho kameňa prístroj znova úplne zmontujte.
- Nepoužívajte pílové listy.

Potrebné náradie a pomocné prostriedky (nie je súčasťou dodávky)

- krížový skrutkovač (14), Veľkosť: PH2
- vidlicový kľúč (15), Veľkosť: SW 27 mm

Postup (Obr A)

Pri uvoľňovaní a uťahovaní matice (10) musíte brúsny kameň (9) držať rukou.

1. Uvonite  pomocou krížového skrutkovača (14) 4 skrutky (3) krytu (4) a zdvihnite kryt nahor.
2. Maticu (10) uvoľnite s vidlicovým kľúčom (15): Otáčajte proti smeru otáčania hodinových ručičiek .
3. Vyberte maticu (10) a podložku (11).
4. Vyberte brúsny kameň (9).
5. Položte nový brúsny kameň (9) na upínadlo (12).

Plochá strana brúsneho kameňa (11) musí dosadať na upínadla (12).

6. Nový brúsny kameň (9) upevníte v opačnom poradí pomocou podložky (11) a matice (10).

Uťahnutie matice (10): Otáčajte v smere otáčania hodinových ručičiek .

Dávajte pozor na to, aby boli pružiny (13) správne umiestnené. Ak brúsny kameň (9) nie je správne v polohe, veko (4) sa nedá zatvoriť.

7. Nasadíte veko (4) na prístroj a upevníte ho  pomocou 4 skrutiek (3). Dávajte pozor na to, aby medzi vekom (4) a krytom prístroja (5) nebola žiadna štrbina. Vetracia štrbina (8) nad logom Parkside nie je považovaná za štrbinu.

Skúšobná prevádzka

Vykonajte skúšobný chod minimálne 1 minútu bez zaťaženia.

Ľneď vypnite prístroj, keď sa vyskytnú značné vibrácie alebo je počuť abnormálny hluk.

Uvoľnenie blokovania

- Prístroj vypnite.
- Vytiahnite pripojovaciu zástrčku prístroja zo zásuvky.
- Teraz môžete odstrániť blokovanie v prístroji.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- mimo dosahu detí

Brúsne kamene sa musia skladovať suché a na výšku a nesmú sa stohovať na seba.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na koľieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpeče-

né zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,

- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, sieťový pripojovací kábel, pripojovaciu zástrčku, poistku, v prípade potreby oprava prostredníctvom odborného elektrikára.
	Vypínač zap/vyp (7) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
	Porucha motora	
Brúsny kameň sa neotáča, hoci motor beží	Uvoľnená matica (10)	Utiahnutie maticu (10) (pozri <i>Výmena brúsneho kameňa</i> , S. 85)
	Zvyšky obrobku alebo zvyšky brúsnych nástrojov blokujú pohon	Odstráňte blokovanie (pozri <i>Uvoľnenie blokovania</i> , S. 86)
Motor je pomalý a zostane stáť	Prístroj je preťažený	Znížte tlak na brúsny kameň
Brúsny kameň sa otáča nerovnomerne, je počuť abnormálny hluk	Uvoľnená matica (10)	Utiahnutie maticu (10) (pozri <i>Výmena brúsneho kameňa</i> , S. 85)
	Brúsny kameň (9) je chybný	Výmena brúsneho kameňa (9) (pozri <i>Výmena brúsneho kameňa</i> , S. 85)

Servis

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt – podľa nášho rozhodnutia – bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoľatné.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomito kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. Brúsny kameň) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. Spínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a ohňom alebo nesprávnou prepravou.

Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 449841_2310) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.

- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné cen-

trum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané, chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0800 152835 (bezplatne z pevnej aj mobilnej siete)

E-mail: info@kaufland.sk

IAN 449841_2310

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop.

Ak by sa pri vašom procese objednávaní mali vyskytnúť problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na Service-Center, S. 89

Poz. č.	Název	Obj. č.
9	Brúsny kameň	91106260

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES

Výrobok: **Brúska na vrtáky**

Model: **PBSG 95 G6**

Sériové číslo: 000001 - 186000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NEMECKO
 13.05.2024

Christian Frank
 Splnomocnený zástupca dokumentácie

Sadržaj

Uvod.....	91
Namjenska uporaba.....	91
Opseg isporuke/pribor.....	92
Pregled.....	92
Opis funkcija.....	92
Tehnički podaci.....	92
Sigurnosne napomene.....	93
Značenje sigurnosnih napomena.....	93
Slikovne oznake i simboli.....	93
Opća sigurnosna upozorenja za električni alat.....	94
Preostali rizici.....	96
Priprema.....	97
Upravljački dijelovi.....	97
Pogon.....	97
Probni rad.....	97
Uključivanje i isključivanje.....	97
Brušenje svrdla.....	98
Transport.....	98
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	98
Čišćenje.....	99
Održavanje.....	99
Skladištenje.....	100
Zbrinjavanje / zaštita okoliša.....	100
Traženje problema.....	101
Servis.....	101
Garancija.....	101
Servis popravka.....	103
Service-Center.....	103
Uvoznik.....	103
Rezervni dijelovi i pribor.....	103

Prijevod originalne EZ izjave o sukladnosti.....	104
Eksplozirani pogled.....	123

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji vašeg novog uređaja za brušenje svrdla (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat). Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.kauffland.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeće namjene:

- Brušenje svrdla;
HSS svrdlo: Ø 3-13 mm

Svrdla od tvrdog metala ne smiju biti brušena.

Rad isključivo u suhim prostorijama.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

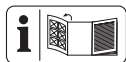
Opseg isporuke/pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Oštrač svrdala
- 2× Brusni kamen (1× unaprijed montirano)
- Prijevod originalnih uputa

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklopnoj stranici.

- 1 kotačić za podešavanje
- 2 prihvatnik svrdla
- 3 Vijak
- 4 poklopac
- 5 kućište uređaja
- 6 Priključni kabel
- 7 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 8 ventilacijski prorez

- 9 Brusni kamen

slika A

- 10 matica
- 11 ploča
- 12 držač
- 13 opruga
- 14 Križni odvijač (nije u opsegu isporuke)
- 15 Vilasti ključ (nije u opsegu isporuke)

Opis funkcija

Uređaj za oštrenje svrdala s brusnim kamenom (suho brušenje). Uređaj također ima robusno kućište i protuklizne nožice. Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Tehnički podaci

Oštrač svrdala PBSG 95 G6

Nazivni napon U ..220 - 240 V~, 50 Hz
Potrošnja energije P 95 W
Broj okretaja u praznom hodu n_0

..... 1350 min⁻¹

Težina s priborom ≈ 1 kg

Razred zaštite

..... II (dvostruka izolacija)

Vrsta zaštite IPX0

Kut brušenja 118°

Učinak brušenja svrdla Ø 3-13 mm

Brusni kamen

- Vanjski promjer Ø 76,5 mm

- Promjer rupe Ø 52,4 mm

- debljina 14,8 mm

- Sredstvo za brušenje

..... smeđi korund, 80 mesh

- Osnovno tijelo PA6+30GF

- Radna brzina 35 m/s

– Stupanj broja okretaja4750 min⁻¹
 Razina zvučnog tlaka (L_{pA})
67,5 dB; K=3 dB
 Razina zvučnog učinka (L_{WA})
80,5 dB; K=3 dB

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izjavi o sukladnosti.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE! Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata. Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja uslijed vibracija tijekom stvarnih uvjeta korištenja (pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada, primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.



OPREZ



UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

Značenje sigurnosnih napomena

⚠ OPASNOST! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ OPREZ! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.

NAPOMENA! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Pozor!



Pročitajte upute za uporabu



Nosite zaštitu za oči



Nosite zaštitu sluha



Razred zaštite II (dvostruka izolacija)



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simboli u uputama za uporabu



Pozor!

Opća sigurnosna upozorenja za električni alat

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat. Nepoštivanje svih dolje navedenih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede. **Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat s mrežnim napajanjem (s kabelom) ili alat s napajanjem na baterije (bez kabela).

1. SIGURNOST RADNOG PROSTORA

- Održavajte radni prostor čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredna ili mračna područja dovode do nesreća.
- Ne rukujte električnim alatima u eksplozivnoj atmosferi, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

- Djecu i ostale osobe u blizini držite podalje dok rukujete električnim alatom.** U slučaju odvratanja pažnje možete izgubiti kontrolu.

2. ELEKTRIČNA SIGURNOST

- Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikada ne mijenjajte utikač ni na koji način. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatima.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Ako je vaše tijelo uzemljeno, postoji povećan rizik od strujnog udara.
- Električne alate ne izlažite kiši ili vlažnim uvjetima.** Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- Ne zloupotrebljavajte kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih bridova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- Kada koristite električni alat na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za uporabu na otvorenom.** Korištenje kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.

- f) **Ako je rukovanje električnim alatom na vlažnom mjestu neizbježno, koristite napajanje zaštićeno zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Korištenje FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

3. OSOBNA SIGURNOST

- a) **Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum pri rukovanju električnim alatom. Ne koristite električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.**

Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može uzrokovati ozbiljne ozljede.

- b) **Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Korištenje zaštitne opreme kao što su maska za prašinu, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitne slušalice, u odgovarajućim uvjetima smanjit će osobne ozljede.
- c) **Spriječite nenamjerno pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili priključivanja baterije, podizanja ili nošenja alata.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili uspostavljanje napajanja električnih alata koji su uključeni uzrokuju nesreće.
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve.** Ključ koji je ostao pričvršćen na rotira-

jući dio električnog alata može uzrokovati ozljede.

- e) **Nemojte se prenaprezati. U svakom trenutku održavajte pravilan stav i ravnotežu tijela.** To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- f) **Prikladno se obucite. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako su predviđeni uređaji za spajanje na usisivač i sakupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i koriste li se ispravno.** Korištenje sakupljanja prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.
- h) **Ne dopustite da zbog poznavanja alata stečenog čestim korištenjem postanete samouvjereni i zanemarite načela sigurnosti uporabe alata.** Nepažljivo djelovanje može uzrokovati teške ozljede u djeliću sekunde.
4. UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA
- a) **Ne silite električni alat. Koristite električni alat koji odgovara namjeni.** Ispravan električni alat obaviti će posao bolje i sigurnije brzinom za koju je dizajniran.
- b) **Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat kojim

se ne može upravljati prekidačem opasan je i mora se popraviti.

- c) **Izvadite utikač iz izvora napajanja i/ili bateriju, ako se može izvaditi, iz električnog alata prije bilo kakvog podešavanja, promjene pribora ili spremanja električnog alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog uključivanja električnog alata.
- d) **Električni alat u stanju mirovanja čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama neobučenih korisnika.
- e) **Održavajte električne alate i pribor. Provjerite neusklađenost ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat treba popraviti prije uporabe.** Mnoge su nesreće uzrokovane loše održanim električnim alatima.
- f) **Održavajte rezne alate oštroma i čistima.** Ispravno održavani rezni alati s oštirim reznim rubovima manje će se zaglavljivati i njima će se lakše upravljati.
- g) **Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao ko-**

ji treba obaviti. Korištenje električnog alata za radnje drugačije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.

- h) **Držite ručke i površine za hvatanje suhima, čistima i očišćenima od ulja i masnoće.** Skliske ručke i površine za hvatanje ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu nad alatom u neočekivanim situacijama.
5. **SERVIS**
- a) **Električni alat mora servisirati osoba kvalificirana za popravak, i pritom koristiti samo identične rezervne dijelove.** Time se osigurava održavanje sigurnosti električnog alata.

Preostali rizici

I kada ovaj električni alat propisno poslužujete, uvijek postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti mogu nastati zbog konstrukcije i izvedbe ovoga električnog alata:

- Oštećenje pluća ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za dišne putove.
- Oštećenje sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
- Štete po zdravlje koje proizlaze iz vibracija šake i ruke, ako uređaj koristite duže vrijeme ili ga ne navodite i ne održavate na odgovarajući način.
- Šteta po zdravlje uslijed:
 - Dodirivanja brusnog alata u nepokrivenom području;
 - Izbacivanja dijelova iz izradaka ili uslijed oštećene brusne ploče.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost uslijed elektromagnetnog polja koje se stvara dok je uređaj u pogonu. Ovo polje može pod određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije rukovanja uređajem posavjetuju sa svojim liječnikom ili proizvođačem implantata.

Priprema

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Priključni utikač u utičnicu umetnite tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Upravljački dijelovi

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove upravljačke dijelove.

- **Prekidač za uključivanje / isključivanje (7)**
 - Uključivanje: Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (7) u položaj „I“ (UKLJ).
 - Isključivanje: Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (7) u položaj „0“ (ISKLJ).
- **kotačić za podešavanje (1)**
 - **UP:** Podizanje brusnog kamena
 - **DOWN:** Spuštanje brusnog kamena

Pogon

Napomene

- **⚠ OPREZ!** Opasnost od ozljeda! Prije izvođenja bilo kakvih radova na uređaju izvucite utikač.

⚠ OPREZ! Koristite samo brusne kamene i pribor koji preporučuje proizvođač. Korištenje drugih alata i pribora može predstavljati opasnost od ozljeda.

⚠ OPREZ! Uređaj nikada ne koristite bez zaštitnih uređaja.

- Nosite zaštitu za oči
- Nosite zaštitu sluha

Probni rad

Prije prvog rada i nakon svake izmjene brusnog kamena obavite probni rad najmanje 1 minutu bez opterećenja. Uređaj odmah isključite, kada dođe do znatnih vibracija ili kada čujete abnormalne zvukove.

Uključivanje i isključivanje

Uključivanje

1. Utaknite utikač uređaja u utičnicu.
2. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (7) u položaj „I“ (UKLJ).

Isključivanje

1. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (7) u položaj „0“ (ISKLJ).
2. Utikač uređaja izvucite iz utičnice ako uređaj ostavljate bez nadzora ili kada završite s radom.

Brušenje svrdla

Napomene

- Teško oštećena svrdla prvo grubo izbrusite turpijom ili na stalku za brušenje.
- Promjeri ($\varnothing$) prihvatnika svrdla (2) navedeni su pored njega na uređaju.

Postupak

1. Okrenite kotačić za podešavanje (1) do kraja u smjeru „**DOWN**“. Brusni kamen (9) se tada potpuno spušta.
2. Umetnite svrdlo u najmanji odgovarajući prihvatnik svrdla (2) na uređaju.
3. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (7) u položaj „**I**“ (UKLJ). Uređaj se pokreće.
4. Okrenite kotačić za podešavanje (1) u smjeru „**UP**“ dok se ne čuje zvuk brušenja. Okretanjem se brusni kamen (9) pomiče prema svrdlu.
NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Ne okrećite kotačić za podešavanje (1) previše u smjeru „**UP**“, jer brusni kamen (9) može udariti u kućište.
5. Svrdlo uz blagi pritisak okrećite lagano i brzo između lijevog i desnog graničnika oko 10 puta tamo amo. Kod malih svrdala je dovoljno približno 5 ponavljanja.
6. Izvucite svrdlo, okrenite ga za 180 ° oko vlastite osi i ponovo ga uvedite do brusnog kamena u prihvatnik svrdla (2).
7. Eventualno ponovite korake 5. i 6., sve dok obje oštrice ne budu oštre. Kut između dvije rezne oštrice (a) treba iznositi 118°. Oba rezna ruba

(a) moraju imati isti kut u odnosu na os brušenja (b) i biti iste duljine tako da se svrdlo okreće centrirano („okruglo“) (vidi slika B).

8. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (7) u položaj „**O**“ (ISKLJ). Uređaj se isključuje.

Transport

Napomene

- Isključite uređaj i izvucite utikač uređaja iz utičnice.
- Ostavite uređaj da se ohladi.
- Uređaj nosite s obje ruke.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Strujni udar!

Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda! Prije izvođenja bilo kakvih radova na održavanju ili čišćenju pričekajte da se brusni kamen zaustavi.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od opekline! Prije održavanja i čišćenja uređaj ostavite da se ohladi!

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Strujni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Ne koristite sredstva za čišćenje niti otapala.

- Uređaj temeljito očistite nakon svake uporabe.
- Površinu uređaja čistite mekom četkom, kistom ili krpom.

Održavanje

Priključni kabel

- Prije svake uporabe provjerite je li mrežni kabel oštećen.
- Ako dođe do oštećenja priključnog mrežnog kabela ovog uređaja, proizvođač ili njegov predstavnik moraju ga zamijeniti kako bi se izbjegle sigurnosne opasnosti. Obratite se servisnom centru.

Zamjena brusnog kamena

Napomene

- Prije svake uporabe provjerite uređaj kako biste ustanovili očigledne nedostatke kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi. Posebno provjerite brusni kamen (9). Zamijenite oštećene dijelove.
- Zamijenite brusni kamen kada je istrošen, oštećen ili slomljen ili kada učinak brušenja popusti ili kada je nedovoljan.
- Provjerite odgovaraju li dimenzije brusnog kamena uređaju.

- Nemojte koristiti zasebne reduktorske čahure ili adaptere za postavljanje brusnih kamena s velikim rupama.
- Uređaj nakon zamjene brusnog kamena ponovno potpuno sastavite.
- Ne koristite ploče za rezanje.

Potrebna alat i pomagala (nije uključeno)

- Križni odvijač (14), Veličina: PH2
- Vilasti ključ (15), Veličina: SW 27 mm

Postupak (slika A)

Prilikom otpuštanja i zatezanja matice (10), brusni kamen (9) morate držati rukom.

1. Pomoću  križnog odvijača (14) otpustite 4 vijka (3) poklopca (4) i podignite poklopac prema gore.
2. Otpustite maticu (10) vilastim ključem (15): Okrenite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu .
3. Uklonite maticu (10) i pločicu (11).
4. Uklonite brusni kamen (9).
5. Stavite novi brusni kamen (9) na držač (12).
Ravna strana brusnog kamena (11) mora naliježati na držač (12).
6. Pričvrstite novi brusni kamen (9) obrnutim redoslijedom pločicom (11) i maticom (10).
Zategnite maticu (10): Okrenite u smjeru kazaljke na satu .
Provjerite je li opruga (13) u ispravnom položaju. Ako brusni kamen (9) nije u ispravnom položaju, poklopac (4) se ne može zatvoriti.
7. Postavite poklopac (4) na uređaj i pričvrstite  ga s 4 vijka (3).

Pazite da između poklopca (4) i kućišta uređaja (5) nema razmaka. Ventilacijski otvor (8) iznad logotipa Parkside ne računa se kao razmak.

Probni rad

Obavite probni rad u trajanju od najmanje 1 minute bez opterećenja. Uređaj odmah isključite, kada dođe do znatnih vibracija ili kada čujete abnormalne zvukove.

Uklanjanje blokade

- Isključite uređaj.
- Izvucite mrežni utikač uređaja iz utičnice.
- Sada možete ukloniti blokadu u uređaju.

Skladištenje

Skladištite uređaj i pribor uvijek:

- čisto
- suho
- zaštićeno od prašine
- izvan dohvata djece

Bursni kamen se mora skladištiti suh i uspravno i ne smije se slagati jedan na drugi.

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekrížene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imati sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Traženje problema

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Uređaj se ne pokreće	Nema mrežnog napona	Provjerite utičnicu, priključni kabel, priključni utikač i osigurač, po potrebi popravak treba obaviti električar.
	Neispravan prekidač za uključivanje / isključivanje (7)	Obratite se servisnom centru.
	Neispravan motor	
Brusni kamen se ne okreće, iako motor radi	Matica (10) opuštena	Zategnite maticu (10) (vidi <i>Zamjena brusnog kamena</i> , S. 99)
	Ostaci izratka ili ostaci brusnog alata blokiraju pogon	Otklonite blokadu (vidi <i>Uklanjanje blokade</i> , S. 100)
Motor usporava i zaustavi se	Uređaj je preopterećen	Smanjite pritisak na brusni kamen
Brusni kamen se vrti neuravnoteženo, čuju se neobični zvukovi	Matica (10) opuštena	Zategnite maticu (10) (vidi <i>Zamjena brusnog kamena</i> , S. 99)
	Brusni kamen (9) neispravan	Zamijenite brusni kamen (9) (vidi <i>Zamjena brusnog kamena</i> , S. 99)

Servis

Garancija

Poštovani kupci,

Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska

prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj

proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljeni ili novi proizvod.

(1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljenih stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitano.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu

smatrati potrošnim dijelovima (npr. Brusi kamen) ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. prekidač).

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. To vrijedi i za štete izazvane vodom, mrazom, munjom, požarom ili pogrešnim transportom. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i Identifikacijski broj (IAN 449841_2310) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje do-

kaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.

Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostat-

ka na adresu navedenu od strane servisnog centra.

- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 223223 (besplatno iz hrvatske fiksne ili mobilne mreže)

E-mail: kontakt@kaufland.hr

IAN 449841_2310

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se *Service-Center, S. 103*

Poz. br.	Ime	Narudžba br
9	Brusni kamen	91106260

Prijevod originalne EZ izjave o sukladnosti

Proizvod: **Oštrač svrdala**

Model: **PBSG 95 G6**

Serijski broj: 000001 – 186000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA

13.05.2024

Christian Frank

Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Съдържание

Въведение.....105

Употреба по предназначение.....	106
Окомплектовка на доставката/принадлежности.....	106
Преглед.....	106
Описание на функциите.....	106
Технически данни.....	107

Указания за безопасност..... 107

Значение на указанията за безопасност.....	107
Пиктограми и символи.....	108
Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите.....	108
Остатъчни рискове.....	111

Подготовка..... 112

Контролни елементи.....	112
-------------------------	-----

Експлоатация..... 112

Пробно пускане.....	112
Включване и изключване.....	112
Шлифоване на свредла.....	113

Транспорт..... 113

Почистване, техническа поддръжка и съхранение..... 114

Почистване.....	114
Поддръжка.....	114
Съхранение.....	115

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда..... 116

Търсене на грешки..... 116

Сервизно обслужване..... 117

Гаранция.....	117
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	119

Сервизен център.....	119
Вносител.....	119

Резервни части и аксесоари..... 120

Превод на оригиналната съответствие на ЕО..... 120

Разглобен вид.....123

Въведение

Сърдечни поздравления за покупката на Вашия нов уред за заточване на свредла (наричан по-долу уред или електроинструмент).

Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следните приложения:

- Заточване на свредла;
HSS свредло: Ø 3-13 mm

Твърдосплавни свредла не трябва да се шлифват.

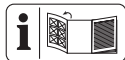
Експлоатация само в сухи помещения. Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Окомплектовка на доставката/принадлежности

Разопаковайте уреда и проверете окомплектовката на доставката. Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Приставка за заточване на свредла
- 2× Шлифовъчен камък (1× монтиран предварително)
- Превод на оригиналната инструкция

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

- 1 Регулиращо колело
- 2 Патронник
- 3 Винт
- 4 Капак
- 5 Корпус на уреда
- 6 Мрежови захранващ кабел
- 7 Превключвател за включване/изключване
- 8 Вентилационен отвор
- 9 Шлифовъчен камък

Фиг. А

- 10 Гайка
- 11 Шайба
- 12 Държач
- 13 Пружина
- 14 Кръстата отвертка (извън обхвата на доставката)
- 15 Гаечен ключ (извън обхвата на доставката)

Описание на функциите

Уредът за заточване на свредла заточва свредла с шлифовъчен камък (сухо шлайфане). Уредът също има здрав корпус и крачета против хлъзгане. Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Приставка за заточване на свредла PBSG 95 G6

Номинално напрежение U	220 - 240 V~, 50 Hz
Консумирана мощност P	95 W
Уредаобороти на празен ход n_0	1350 min ⁻¹
Тегло с аксесоари	≈ 1 kg
Клас на защита	II (двойната изолация)
Вид защита	IPX0
Ъгъл на шлифование	118°
Диаметър на свредлото за заточване	Ø 3-13 mm
Шлифовъчен камък	
- Външен диаметър	Ø 76,5 mm
- Диаметър на отвора	Ø 52,4 mm
- Дебелина	14,8 mm
- Шлифовъчно средство	кафяв корунд, 80 mesh
- Основен корпус	PA6+30GF
- Работна скорост	35 m/s
- Степен на оборотите	4750 min ⁻¹
Ниво на звуково налягане L_{pA}	67,5 dB; K=3 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}	80,5 dB; K=3 dB

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат

да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии може също да се използва за предварителна оценка на натоварването.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочените стойности в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът. Необходимо е да се определят предохранителни мерки за защита на обслужващото лице въз основа на натоварването с вибрации при действителна употреба (тук следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

Значение на указанията за безопасност

⚠ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука.

ка. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи

Символи върху уреда



Внимание!



Прочетете ръководството за експлоатация



Използвайте защита за очите



Използвайте антифони



Клас на защита II (двойната изолация)



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символи в ръководството за експлоатация



Внимание!

Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. **Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с кабел), или електроинструмент, захранван от акумулаторна батерия (безжичен).

1. БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- a) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Задръстените или тъмни зони са предпоставка за инциденти.
- b) **Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например при наличие на запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- c) **Докато работите с електроинструмента, не допускате деца и странични лица.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

2. ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- a) **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте адаптери със заземени електроинструменти.**

Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.

- b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.

- c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага.** Навлизането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.

- d) **Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

- e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито.** Използването на кабел, подходящ

за употреба на открито, намалява риска от токов удар.

- f) **Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте защитно устройство за защита от остатъчен ток (RCD).** Използването на RCD намалява риска от токов удар.

3. ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Момент на невнимание по време на работа с електроинструменти може да доведе до сериозни телесни повреди.

- b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Защитното оборудване, като противопрахова маска, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или антифони, използвано при подходящи условия, ще намали нараняванията.

- c) **Предотвратяване на неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свързвате към източника на хранване и/или акумулаторната батерия, да вдигате или пренасяте инструмента.** Пренасянето на електроинстру-

менти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти, чийто превключвател е включен, води до инциденти.

- d) **Преди да включите електроинструмента, извадете всички регулиращи ключове или гаечни ключове.** Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.
- e) **Не превишавайте възможностите си. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
- f) **Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.** Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да попаднат в движещите се части.
- g) **Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на прахоуловители може да намали опасностите, свързани с праха.
- h) **Не позволявайте на познанието, придобито от честото използване на инструменти, да ви позволи да станете самодоволни и да пренебрегнете**

регнете принципите за безопасност на инструментите. Едно невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на част от секундата.

4. ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

- a) **Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за вашето приложение.** Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.
- b) **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.
- c) **Преди да извършвате каквото и да било настройки, да сменяте аксесоари или да съхранявате електроинструментите, изключете щепсела от източника на захранване и/или извадете акумулаторната батерия, ако се изважда, от електроинструмента.** Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- d) **Съхранявайте неработещите електроинструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които**

не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него. Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.

- e) **Поддържане на електроинструменти и аксесоари. Проверявайте за разминаване или свързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Поправете електроинструмента преди употреба, ако е повреден.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електроинструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклещат и са по-лесни за управление.
- g) **Използвайте електроинструмента, принадлежностите, накрайниците и т.н. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията на работа и извършваната работа.** Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
- h) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масла и мазнини.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват

безопасно боравене и управление на инструмента в неочаквани ситуации.

5. СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ

- a) **Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен специалист, който използва само идентични резервни части.** По този начин ще се гарантира безопасността на електроинструмента.

Остатъчни рискове

Дори и при употреба съгласно указанията на този електроуред, винаги остават остатъчни рискове. Следните опасности могат да настъпят във връзка с изпълнението и изработването на този електроинструмент:

- Увреждания на белите дробове, ако не се носи подходяща дихателна маска.
- Увреждане на слуха, ако не се носи подходящо оборудване за предпазване на слуха.
- Увреждане на здравето, произтичащо от вибрации ръка-рамо, ако уредът се използва за по-дълъг период от време или не се използва и поддържа правилно.
- Здравословни увреждания в резултат на:
 - Докосване на шлифовачите инструменти в непокритата област;
 - Изхвърляне на части от детайли или повредени шлифовъчни камъни.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електромагнитното поле, което се генерира докато уредът е в експлоатация. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, ние препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производителя на медицинския имплант, преди да използват уреда.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Включете щепсела в контакта, едва когато уредът е напълно готов за употреба.

Контролни елементи

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

- **Превключвател за включване/изключване (7)**
 - Включване: Поставете превключвателя за включване/изключване (7) в позиция „I“ (ВКЛ).
 - Изключване: Поставете превключвателя за включване/изключване (7) в позиция „0“ (ИЗКЛ).
- **Регулиращо колело (1)**
 - **UP:** Повдигане на шлифовъчния камък

- **DOWN:** Спускане на шлифовъчния камък

Експлоатация

Указания

- **▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!**
Опасност от нараняване! Преди да извършвате каквато и да е работа по устройството, извадете щекера.
- **▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!**
Използвайте само камъни за заточване и аксесоари, препоръчани от производителя. Употребата на други работни инструменти и принадлежности може да представлява опасност от нараняване.
- **▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!**
Никога не работете с уреда без предпазни приспособления.
- Използвайте защита за очите
- Използвайте антифони

Пробно пускане

Преди да работите за първи път и след всяка смяна на шлифовъчния камък, извършете пробна работа от поне 1 минута без натоварване. Изключете уреда веднага, ако настъпят силни вибрации или необичайни шумове.

Включване и изключване

Включване

1. Включете щепсела на уреда в контакт.

2. Поставете превключателя за включване/изключване (7) в позиция „I“ (ВКЛ).

Изключване

1. Поставете превключателя за включване/изключване (7) в позиция „0“ (ИЗКЛ).
2. Изключете присъединителния щепсел на уреда от контакта, ако оставяте уреда без наблюдение или сте готови с работата.

Шлифование на свредла

Указания

- Шлифвайте сериозно повредени свредла първо на грубо с пила или шмиргел.
- Диаметрите ($\varnothing$) на патронника (2) са посочени съответно отстрани върху уреда.

Процедура

1. Завъртете регулиращото колело (1) изцяло в посока „**DOWN**“. По този начин шлифовъчният камък (9) се снижава напълно.
2. Вкарайте свредлото в най-малкия подходящ патронник на уреда (2).
3. Поставете превключателя за включване/изключване (7) в позиция „I“ (ВКЛ). Уредът стартира.
4. Завъртете регулиращото колело (1) в посока „**UP**“ докато не чуете стържещ звук. Чрез въртенето шлифовъчният камък (9) се води в посока на свредлото.
УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Не завъртайте регулиращото колело (1) прекомерно много в посока

- „**UP**“, защото шлифовъчният камък (9) ще се допре до корпуса.
5. Завъртете свредлото напред-назад с лек натиск свободно и бързо между левия и десния ограничител приблизително 10 пъти.
При малки свредла е достатъчно повторение от около 5 пъти.
6. Извадете свредлото, завъртете го на 180° около собствената му ос и го вкарайте отново до шлифовъчния камък в патронника (2).
7. При нужда повторете стъпка 5. и 6, докато двата режещи ръба са остри.
Ъгълът между двата режещи ръба трябва да е 118° . Двата режещи ръба (а) трябва да са под еднакъв ъгъл спрямо оста на пробиване (b) и трябва да са еднакво дълги, за да може свредлото да работи централно („без биене“) (виж Фиг. В).
8. Поставете превключателя за включване/изключване (7) в позиция „0“ (ИЗКЛ). Уредът се изключва.

Транспорт

Указания

- Изключете уреда и извадете щепсела от контакта.
- Оставете уреда да се охлади.
- Носете уреда с две ръце.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване! За всички дейности по поддръжката и почистването изчакайте, докато шлайфът спре.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от изгаряне! Оставете уреда да се охлади преди всички дейности по поддръжка и почистване.

Ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, трябва да бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар! Никога не пръскайте уреда с вода.

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда. Химическите субстанции могат да повредят пластмасовите части на уреда. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

- Почиствайте уреда добре след всяка употреба.

- Почиствайте повърхността на уреда с мека четка или кърпа.

Поддръжка

Мрежови захранващ кабел

- Преди всяко пускане в експлоатация проверявайте мрежовия захранващ кабел за повреда.
- Ако мрежовият захранващ кабел на този уред е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя или негов представител, за да се избегнат рискове за безопасността. Обърнете се към сервизния център.

Смяна на шлифовъчния камък

Указания

- Проверете уреда преди всяка употреба за очевидни дефекти, като разхлабени, износени или повредени части. Проверявайте специално шлифовъчния камък (9). Подменяйте повредените части.
- Сменете шлифовъчния камък, когато той е износен, повреден или счупен, или когато производителността на шлифование намалее или е нередовна.
- Уверете се, че размерите на шлифовъчния камък пасват на уреда.
- Не използвайте отделни редуциращи букси или адаптери, за да напаснете шлифовъчни камъни с голям отвор.
- След смяната на шлифовъчния камък отново сглобете уреда напълно.

- Не използвайте ножовка.

Необходими инструменти и помощни средства (не се предоставя)

- Кръстата отвертка (14), Размер: PH2
- Гаечен ключ (15), Размер: SW 27 mm

Процедура (Фиг. А)

При развиване и затягане на гайката (10) шлифовъчният камък (9) трябва да се държи с ръка или оста трябва да се фиксира с помощта на клещи.

1. Разхлабете ⚙ с кръстата отвертка (14) 4-те винта (3) на капака (4) и повдигнете капака нагоре.
2. Разхлабете гайките (10) с гаечния ключ (15): Въртете обратно на часовниковата стрелка ⚙.
3. Свалете гайката (10) и шайбата (11).
4. Свалете шлифовъчния камък (9).
5. Поставете нов шлифовъчен камък (9) върху държача (12).
Плоската страна на шлифовъчния камък (11) трябва да легне върху държача (12).
6. Закрепете новия шлифовъчен камък (9) в обратна последователност с шайба (11) и гайка (10).
Затегнете гайка (10): Въртете по посока на часовниковата стрелка ⚙.

Внимавайте за това, пружината (13) да е в правилната позиция. Ако шлифовъчният камък (9) не е на правилната позиция, капакът (4) не може да се затвори.

7. Поставете капака (4) върху уреда и го закрепете ⚙ с 4-те винта (3).
Внимавайте между капака (4) и корпуса на уреда (5) да няма луфт. Вентилационният отвор (8) над логото Parkside не се счита за луфт.

Пробно пускане

Извършете пробно пускане от минимум 1 минута без натоварване.

Изключете уреда веднага, ако настъпят силни вибрации или необичайни шумове.

Освобождаване на блокировки

- Изключете уреда.
- Извадете щепсела на уреда от контакта.
- Сега можете да отстраните блокировката в уреда.

Съхранение

Съхранявайте уреда и принадлежностите винаги:

- чисти
- на сухо
- защитени от прах
- извън досега на деца

Шлифовъчните камъни трябва да се съхраняват изправени и на сухо място, без да се редят на купчина.

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът не стартира	Липсва напрежение на електрическата мрежа	Проверете контакта, мрежовия захранващ кабел, щепсела, предпазителя и при нужда дайте за ремонт от електротехник.
	Дефектен превключвател за включване/изключване (7)	Обърнете се към сервизния център.
	Повреден двигател	

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Шлифовъчният камък не се върти, въпреки че моторът работи	Хлабава гайка (10)	Затегнете гайките (10) (виж <i>Смяна на шлифовъчния камък</i> , Стр. 114)
	Остатъци от детайли или остатъци от шлифовъчните инструменти блокират задвижването	Отстранете блокиращите елементи (виж <i>Освобождаване на блокировки</i> , Стр. 115)
Двигателят се забавя и спира	Претоварен уред	Намалете натиска върху шлифовъчния камък
Шлифовъчният камък се движи неравномерно, чуват се необичайни шумове	Хлабава гайка (10)	Затегнете гайките (10) (виж <i>Смяна на шлифовъчния камък</i> , Стр. 114)
	Повреден шлифовъчен камък (9)	Сменете шлифовъчния камък (9) (виж <i>Смяна на шлифовъчния камък</i> , Стр. 114)

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент,
Уважаеми г-н Клиент,
за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търгов-

ска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефект-

ният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждаат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. Шлифовъчен камък) или повредите на чупливи части (напр. превключвател). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да

се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 449841_2310) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проб-

леми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗП-ЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗП-ЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗП-ЦСЦУПС

Ремонтен сервис / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис

срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна kalkulация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център

BG Сервизно обслужване
България

Тел.: 0800 12220 (безплатно от цялата страна)

Е-мейл: info@kaufland.bg

IAN 449841_2310

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиса. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim

ГЕРМАНИЯ

www.grizzlytools.de

Резервни части и аксесоари

Резервни части и аксесоари ще получите на www.grizzlytools.shop.

Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. При допълнителни въпроси обърнете се към Сервизен център, Стр. 119

Пози- ция №	Наименование	Поръчков №
9	Шлифовъчен камък	91106260

Превод на оригиналната съответствие на ЕО

Продукт: **Приставка за заточване на свредла**

Модел: **PBSG 95 G6**

Сериен номер: 000001 - 186000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2006/42/ЕС • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

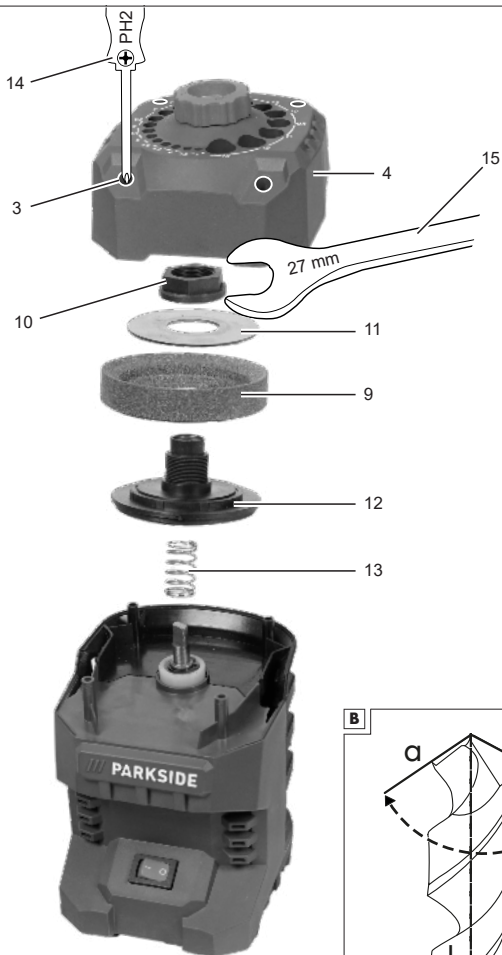
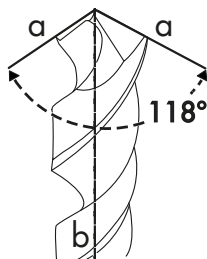
За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителът:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 ГЕРМАНИЯ
 13.05.2024

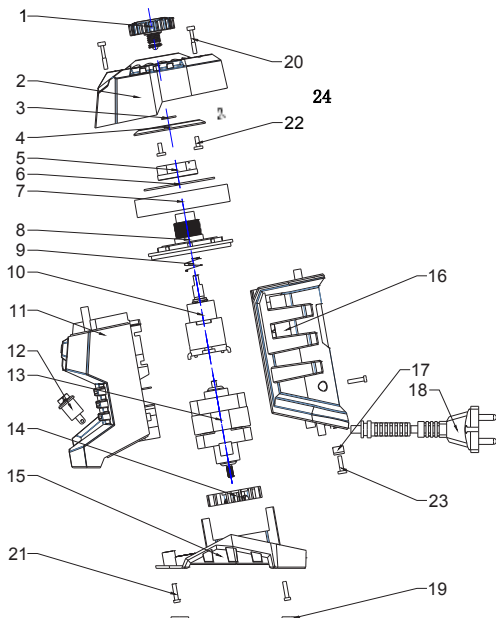
Christian Frank

Упълномощен представител за документация

A**B**

**Explosionszeichnung • Exploded view • Reprezentare
explodată • Widok rozłożony • Eksplodirani pogled
• Rozložený pohled • Rozložený pohľad • Разглобен
вид**

PBSG 95 G6



informativ • informacyjny • informativno • informační • informatívny
• информативен

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·

Stan informații · Stav informáci · Versiunea

informațiilor · Stav informácií · Stanje informacija ·

Актуалност на информацията: 02/2024

Ident.-No.: 75019619022024-10



IAN 449841_2310